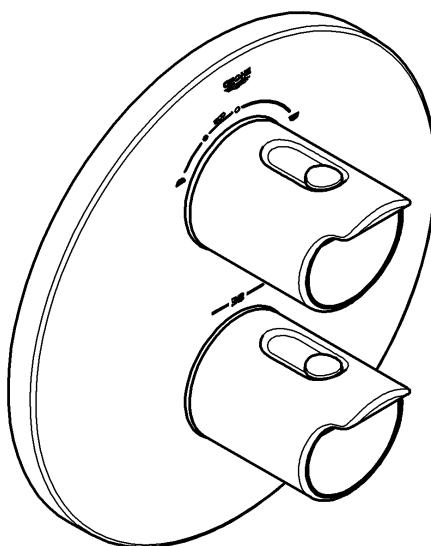


19 242



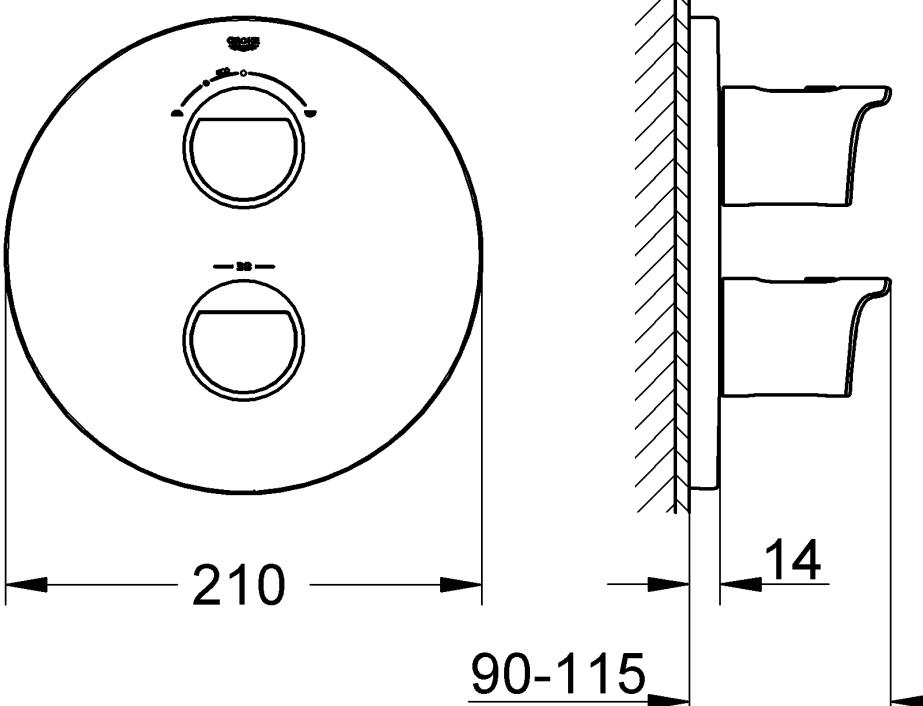
Grohtherm 2000 NEW

(D)1	(I)5	(N)9	(GR)13	(TR)17	(BG)21	(RO)25
(GB)2	(NL)6	(FIN)10	(CZ)14	(SK)18	(EST)22	(CN)26
(F)3	(S)7	(PL)11	(H)15	(SLO)19	(LV)23	(RUS)27
(E)4	(DK)8	(UAE)12	(P)16	(HR)20	(LT)24	

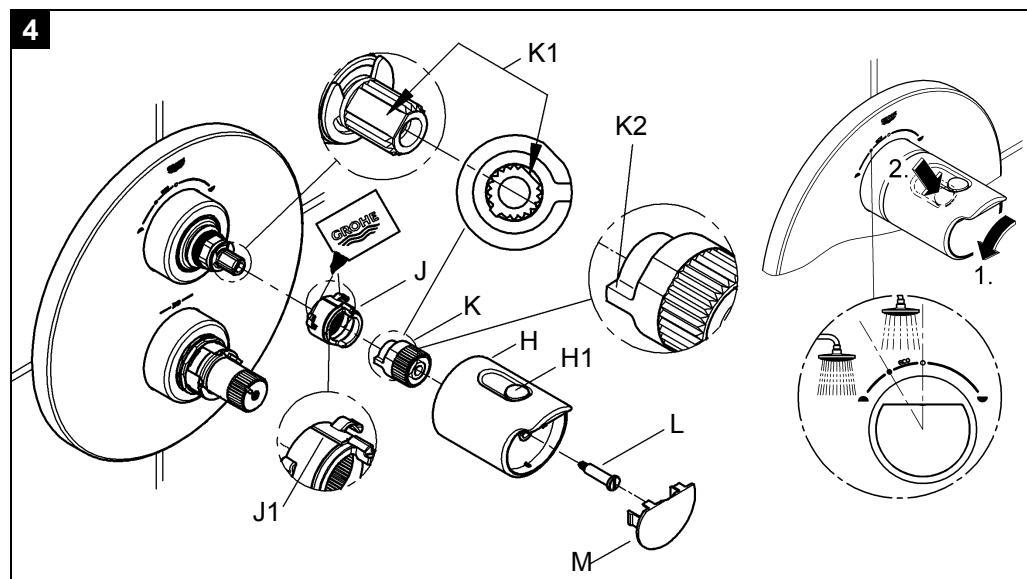
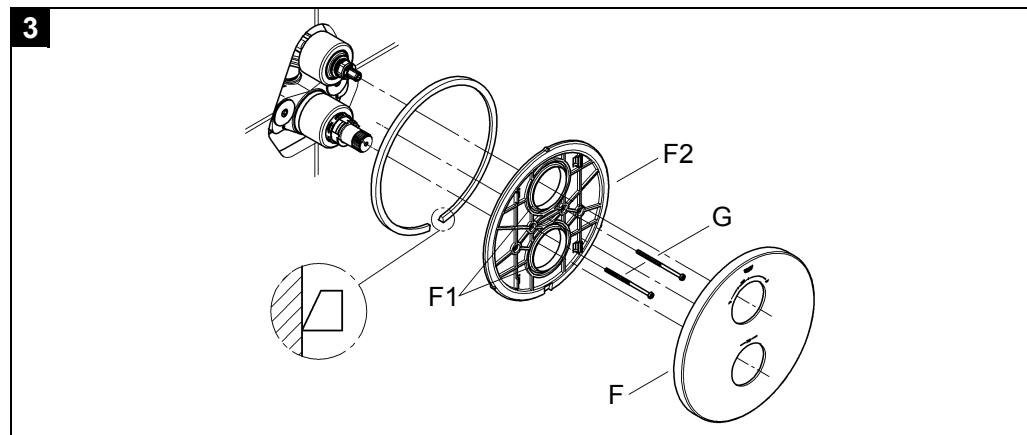
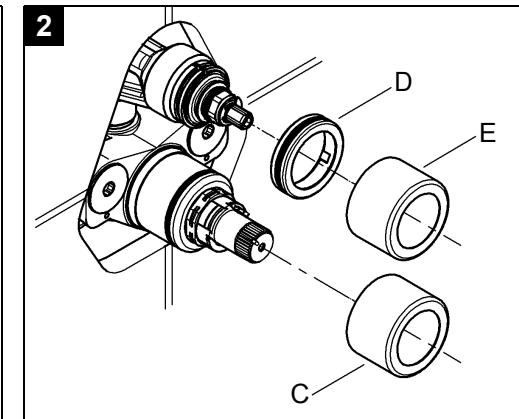
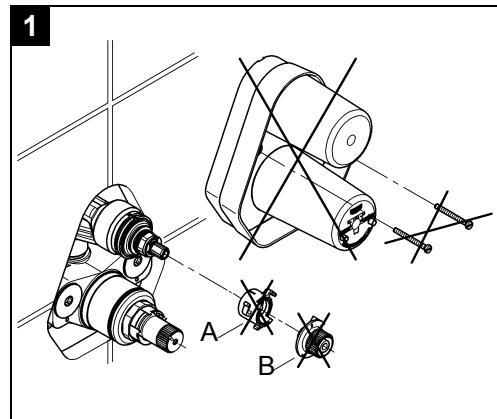
Design & Quality Engineering GROHE Germany

93.984.031/ÄM 224877/01.13

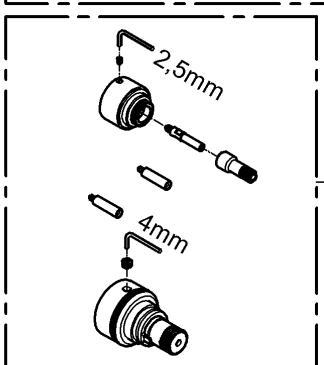
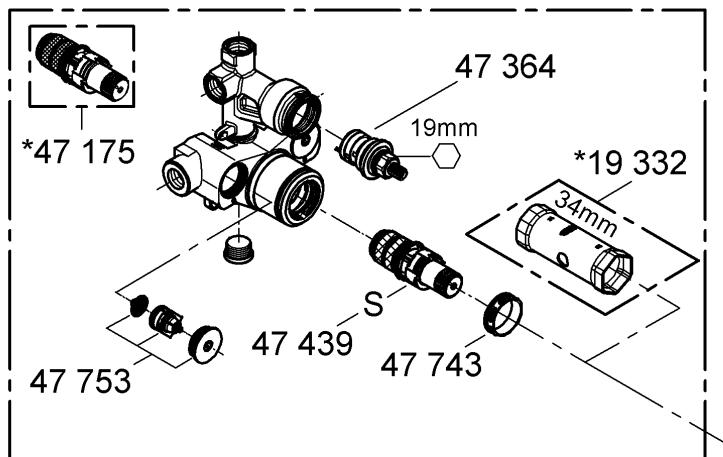
GROHE
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

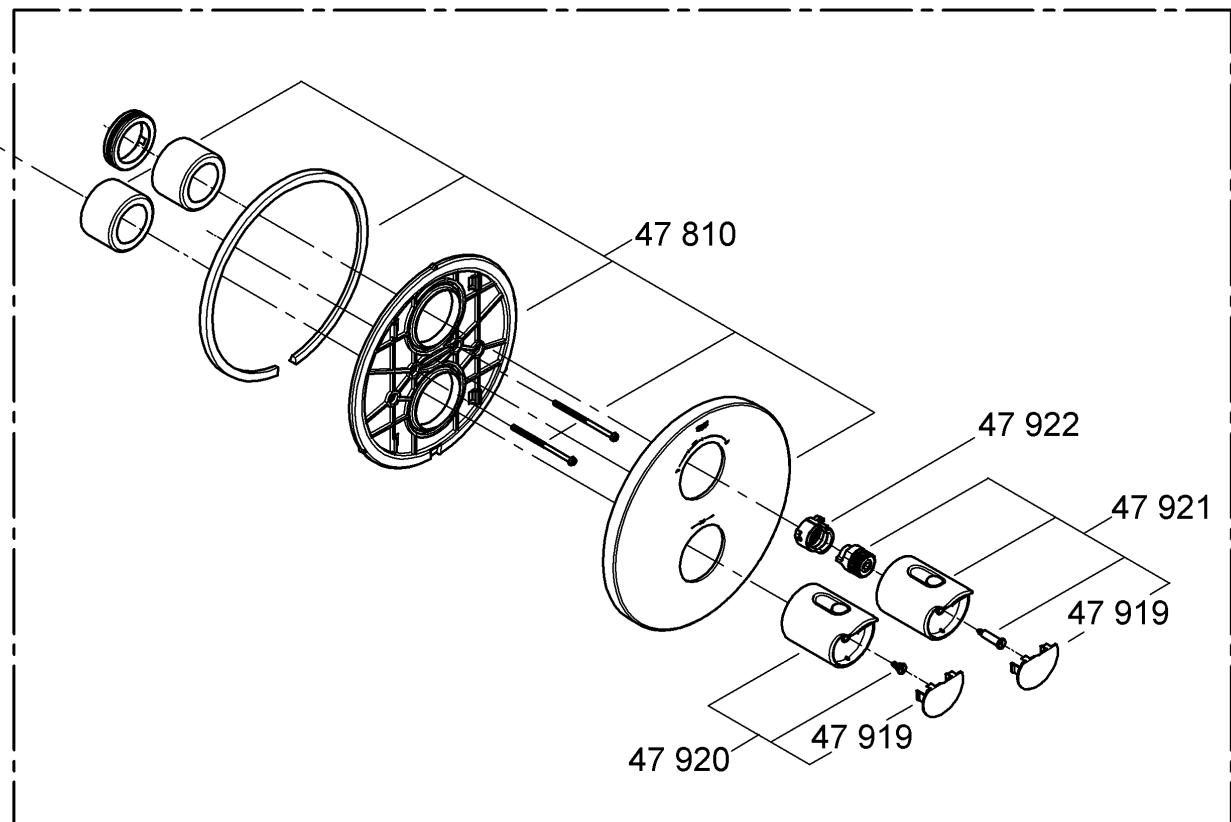


34 212



*47 201

19 242



D**Installation****Unbedingt auf den eingebauten Unterputzkörper achten, siehe Klappseite II.**

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
- Bei in Mörtel verlegten Fliesen nach außen abgeschrägt ausfugen.
- Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

- Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite I Abb. [1].
- Anschlagring (A) und Rifenadapter (B) abziehen.
- Hülse (C), Halter (D) und Hülse (E) aufstecken, siehe Abb. [2].
- Dichtungen (F1) des Rosettenträgers (F2) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosettenträger (F2) aufschieben und mit Schrauben (G) befestigen, siehe Abb. [3].
- Rosette (F) aufstecken.

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.

Ist der Thermostat zu tief eingebaut, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 47 201).

Montage des Absperrgriffes (H), siehe Klappseite I Abb. [4].

1. Anschlagring (J) aufstecken, so dass die Markierung (J1) nach oben zeigt.
2. Rifenadapter (K) aufstecken, es ist nur eine Stellung möglich in der die Flächen (K1) übereinstimmen und Rifenadapter (K) so drehen, dass der Anschlag (K2) nach links zeigt.
3. Absperrgriff (H) so aufstecken, dass die Taste (H1) nach oben zeigt.
4. Schraube (L) einschrauben.
5. Abdeckkappe (M) aufstecken.

Bedienung des Absperrgriffes (H)

Absperrgriff in Mittelstellung	= geschlossen
Absperrgriff nach rechts drehen	= Öffnung zum Auslauf
Absperrgriff nach links drehen	= Öffnung zur Brause

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).
Thermostat-Kompaktkartusche (S) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 47 175 (1/2").

Justieren**Montage des Temperaturwählgriffes (O) und Temperatureinstellung,** siehe Klappseite III Abb. [5] und [6].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement.
- 1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [5].
- 2. Reguliermutter (N) nach rechts oder links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.

3. Temperaturwählgriff (O) so aufstecken, dass die Taste (P) nach oben zeigt, siehe Abb. [6].
4. Schraube (Q) einschrauben.
5. Abdeckkappe (R) aufstecken.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (P) die 38 °C-Sperre überschritten werden, siehe Abb. [6].

Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C liegen soll, beiliegenden Temperaturbegrenzer (O1) in den Temperaturwählgriff (O) einsetzen, siehe Abb. [7]. Griff mit vormontiertem Temperaturendanschlag Best.-Nr.: 47 920 (siehe Ersatzteile Klappseite II).

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostat-einsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.**I. Thermostat-Kompaktkartusche (S),** siehe Klappseite III Abb. [8], [9] und [10].

- Schraubring (S1) mit Werkzeug 34mm lösen.
- Thermostat-Kompaktkartusche (S) gegebenenfalls über die Ausnehmung (S2) aushebeln.
- Schraubring (S1) abschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage der Thermostat-Kompaktkartusche (S) beachten.

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

II. Rückflussverhinderer (T), siehe Klappseite III Abb. [8], [9] und [11].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!**III. Aquadimmer (U),** siehe Klappseite III Abb. [8], [9] und [11].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!**Ersatzteile,** siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Installation

! Always take care with the concealed mixer housing, see fold-out page II.

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
- Tiles laid in mortar should be pointed so that the joint is tapered towards the outside.
- Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.

Shut off cold and hot water supplies.

- Remove the mounting template, see fold-out page I fig. [1].
- Pull off stop ring (A) and splined adapter (B).
- Attach sleeve (C), bracket (D) and sleeve (E), see fig. [2].
- Lubricate seals (F1) of escutcheon mounting base (F2) with the special grease supplied, push on escutcheon mounting base (F2) and fasten with screws (G), see fig. [3].
- Attach escutcheon (F).

Open cold and hot water supplies.

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be adjusted by 27.5mm with an extension set (see fold-out page II, ref. No. 47 201).

Installation of the flow control knob (H), see fold-out page I fig. [4].

1. Fit stop ring (J) so that one of the mark (J1) points upwards.
2. Attach splined adapter (K); the faces (K1) coincide in only one position and turn splined adapter (K) so that the stop (K2) points at left.
3. Install flow control knob (H) so that the button (H1) is at top.
4. Install in screw (L).
5. Fit cap (M).

Flow-control knob (H) operation

Flow-control knob in central position = closed

Flow-control knob clockwise = discharge from spout

Flow-control knob anti-clockwise = discharge from shower

Reversed connection (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic compact cartridge (S), see Replacement parts, fold-out page II, ref. no.: 47 175 (1/2").

Adjustment

Installation of the temperature control handle (O) and temperature adjustment, see fold-out page III figs. [5] and [6].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermoelement.
- 1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [5].
- 2. Turn the adjusting nut (N) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.

3. Install temperature control handle (O) so that the button (P) is at top, see fig. [6].
4. Install in screw (Q).
5. Fit cap (R).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by pressing button (P), see fig. [6].

Temperature end stop

If the temperature end stop is at 43 °C, insert accompanying temperature limiter (O1) in temperature control handle (O), see fig. [7]. Handle with preassembled temperature end stop, ref. no.: 47 920 (see Replacement parts, fold-out page II).

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special grease.

Shut off hot and cold water supplies.

I. Thermostatic compact cartridge (S), see fold-out page III, Figs. [8], [9] and [10].

- Loosen screw ring (S1) using a 34mm tool.
- If necessary, lever out thermostatic compact cartridge (S) via recess (S2).
- Unscrew screw ring (S1).

Install in reverse order.

Observe the correct installation position for thermostatic compact cartridge (S).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjusting).

II. Non-return valve (T), see fold-out page III, Figs. [8], [9] and [11].

Install in reverse order.

Observe the correct installation positions!

III. Aquadimmer (U), see fold-out page III, Figs. [8], [9] and [11].

Install in reverse order.

Observe the correct installation positions!

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

! Tenir compte impérativement du corps encastré, voir volet II.

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
- En cas de carreaux posés dans du mortier, jointoyer en biais vers l'extérieur.
- En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

- Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
- Insérer la bague de butée (A) adaptateur rainuré (B).
- Insérer la douille (C), le support (D) et la douille (E), fig. [2].
- Graisser les joints (F1) du porte-rosace (F2) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre le porte-rosace (F2) en place, puis le fixer avec les vis (G), voir fig. [3].
- Insérer la rosace (F).

Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude.

Si le thermostat est encastré trop profondément, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet II Pièces de rechange, réf. 47 201).

Montage de la poignée d'arrêt (H), voir volet I fig. [4].

- 1. Emboîter la bague de butée (J), le marque (J1) doit être orienté vers le haut.
- 2. Insérer l'adaptateur crénelé (K), il n'y a qu'une seule position possible avec laquelle les surfaces (K1) correspondent. Tourner l'adaptateur (K) de sorte que la butée (K2) s'oriente vers la gauche.
- 3. Emboîter la poignée d'arrêt (H), le bouton (H1) doit être orienté vers le haut.
- 4. Visser la vis (L).
- 5. Insérer le capot (M).

Utilisation de la poignée d'arrêt (H)

Poignée d'arrêt en position centrale = position fermée
Poignée d'arrêt tournée vers la droite = ouverture du bec
Poignée d'arrêt tournée vers la gauche = fonction douchette

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).
Remplacer la cartouche compacte de thermostat (S), voir pièces de rechange, volet II, réf. 47 175 (1/2").

Réglage

Montage de la poignée de sélection de la température (O), voir volet III, fig. [5] et [6].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
 - Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique,
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [5].
 2. Tourner l'écrou de régulation (N) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38 °C.

3. Emboîter la poignée de sélection de la température (O) de telle façon que le bouton (P) soit orienté vers le hautvoir fig. [6].
4. Visser la vis (Q).
5. Insérer le capot (R).

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité.

Il est possible de dépasser la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (P), voir fig. [6].

Butée de température maximale

Si la butée de température maximale est réglée sur 43 °C, mettre en place le limiteur de température (O1) joint dans la poignée de sélection de la température (O), voir fig. [7]. Poignée avec butée de température maximale prémontée réf. : 47 920 (voir pièces de rechange, volet II).

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement, et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Cartouche compacte de thermostat (S), voir volet III, fig. [8], [9] et [10].

- Desserrer l'anneau fileté (S1) à l'aide d'un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (S) via l'encoche (S2) en faisant levier.
- Dévisser l'anneau fileté (S1).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (S).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

II. Clapet anti-retour (T), voir volet III fig. [8], [9] et [11].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Faire attention à la position de montage!

III. Commande Aquadimmer (U) voir volet III, fig. [8], [9] et [11].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Faire attention à la position de montage!

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Instalación

! Tener siempre en cuenta el cuerpo empotrado montado, véase la página desplegable II.

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la plantilla de montaje. Estanqueizar además los orificios de la pared, para que no entre agua de salpicaduras.
- Llaguear oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
- En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

- Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable I, fig. [1].
- Quitar el anillo de tope (A) y el aislante estriado (B).
- Encajar el casquillo (C), el soporte (D) y el casquillo (E), véase fig. [2].
- Engrasar las juntas (F1) del soporte del rosetón (F2) con la grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (F2) y fijarlo con los tornillos (G), véase la fig. [3].
- Encajar el rosetón (F).

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Si el termostato está montado demasiado empotrado, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un juego de prolongación (véase Piezas de recambio, página desplegable II, núm. de pedido: 47 201).

Montaje del volante de apertura y cierre (H), véase la página desplegable I, fig. [4].

1. Encajar el anillo de tope (J) de tal manera que la marca (J1) mire hacia arriba.
2. Montar el aislante estriado (K), solamente es posible una posición en la que las superficies (K1) coinciden, y girar el aislante estriado (K) de tal manera que el tope (K2) apunte hacia la izquierda.
3. Encajar el volante de apertura y cierre (H) de tal manera que la tecla (H1) mire hacia arriba.
4. Enroscar el tornillo (L).
5. Colocar la tapa (M).

Manejo del volante de apertura y cierre (H)

Volante de apertura y cierre en posición central	= Cerrado
Girar el volante de apertura y cierre hacia la derecha	= Salida al caño
Girar el volante de apertura y cierre hacia la izquierda	= Salida a la ducha

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Sustituir el termoelemento del termostato (S), véase Piezas de recambio en la página desplegable II, núm. de pedido: 47 175 (1/2").

Ajustar

Montaje de la empuñadura para la regulación de temperatura (O) y ajuste de la temperatura, véase la página desplegable III, figs. [5] y [6].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
 - Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la válvula de cierre y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [5].

2. Girar la tuerca de regulación (N) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
3. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (O) de modo que la tecla (P) mire hacia arriba, véase fig. [6].
4. Enroscar el tornillo (Q).
5. Colocar la tapa (R).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobreponer el límite de 38 °C pulsando la tecla (P), véase fig. [6].

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en 43 °C, colocar el limitador de temperatura suministrado (O1) en la empuñadura para la regulación de temperatura (O), véase la fig. [7]. Empuñadura con tope limitador de temperatura premontado, núm. de pedido: 47 920 (véase Piezas de recambio, página desplegable II).

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas de ser necesario, y engrasárlas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Termoelemento del termostato (S), véase la página desplegable III, figs. [8], [9] y [10].

- Soltar el anillo roscado (S1) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (S) por la ranura (S2) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (S1).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Tener en cuenta la posición del montaje del termoelemento del termostato (S).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

II. Válvula antirretorno (T), véase la página desplegable III figs. [8], [9] y [11].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Mantenga la posición correcta de montaje!

III. Mecanismo Aquadimmer (U), véase la página desplegable III figs. [8], [9] y [11].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Mantenga la posición correcta de montaje!

Piezas de recambio, véase la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Installazione



Fare molta attenzione al corpo da incasso montato, vedere risvolto di copertina II.

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
- Per le piastrelle applicate nella malta, chiudere le fessure con smussatura verso l'esterno.
- Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non induriente.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

- Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina I fig. [1].
- Estrarre l'anello di arresto (A) e l'adattatore godronato (B).
- Inserire la boccola (C), il supporto (D) e la boccola (E), vedere fig. [2].
- Lubrificare le guarnizioni (F1) del portarosetta (F2) con il grasso speciale in dotazione, inserire il portarosetta (F2) e serrare con le viti (G), vedere fig. [3].
- Inserire la rosetta (F).

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda.

Se il termostatico è incassato troppo profondamente, è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere i pezzi di ricambio nel risvolto di copertina II, n. di codice 47 201).

- Montaggio della manopola di chiusura (H)**, vedere il risvolto di copertina I, fig. [4].
1. Inserire l'anello di arresto (J), in modo che il tasto (J1) sia rivolto verso l'alto.
 2. Inserire l'adattatore godronato (K), le superfici (K1) possono coincidere solo in una posizione; ruotare l'adattatore godronato (K) in modo che l'arresto (K2) sia rivolto verso sinistra.
 3. Inserire la manopola di chiusura (H), in modo che la marcatura (H1) sia rivolta verso l'alto.
 4. Avvitare la vite (L).
 5. Applicare il cappuccio di copertura (M).

Utilizzo della manopola di chiusura (H)

Manopola di chiusura in posizione centrale = chiusa
Girare verso destra la manopola di chiusura = apertura lato bocca
Ruotare la manopola di chiusura verso sinistra= apertura lato doccia

Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).

Sostituire la cartuccia termostatica compatta (S), vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina II, n. di codice: 47 175 (1/2").

Taratura

Per il montaggio della maniglia di controllo/selezione della temperatura (O) e la regolazione della temperatura, vedere risvolto di copertina III, fig. [5] e [6].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
- Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.

1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedere fig. [5].
2. Ruotare il dado di regolazione (N) verso destra o sinistra, finché la temperatura dell'acqua in uscita non raggiunga i 38 °C.
3. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (O), in modo che il tasto (P) sia rivolto in alto, vedere fig. [6].
4. Avvitare la vite (Q).
5. Applicare il cappuccio di copertura (R).

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (P) per superare il limite dei 38 °C, vedere fig. [6].

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco dovesse essere a 43 °C, utilizzare il limitatore di temperatura accluso (O1) nella maniglia di controllo/selezione della temperatura (O), vedere la fig. [7]. Manopola con limitatore di temperatura con blocco premontato, n. di codice: 47 920 (vedere pezzi di ricambio, risvolto di copertina II).

Attenzione in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Cartuccia termostatica compatta (S)

- vedere il risvolto di copertina III, fig. [8], [9] e [10].
- Allentare l'anello filettato (S1) con l'attrezzo da 34mm.
 - Eventualmente estrarre la cartuccia termostatica compatta (S) attraverso la cavità (S2).
 - Svitare l'anello filettato (S1).

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio della cartuccia termostatica compatta (S).

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica è necessario eseguire una nuova taratura (vedere "Taratura").

II. Dispositivo anti-riflusso (T)

vedere il risvolto di copertina III, fig. [8], [9] e [11].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare le posizioni di montaggio.

III. Aquadimmer (U)

vedere il risvolto di copertina III, fig. [8], [9] e [11].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare le posizioni di montaggio.

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina II (* = accessori particolari).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Installeren

! Let altijd op de ingebouwde inbouwmengkraan, zie uitvouwbaar blad II.

- Beprester de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwsjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.
- Voeg de in mortel gelegde tegels.
- Dicht prefabwand met elastische middelen.

Koud- en warmwatertoever afsluiten.

- Verwijder de inbouwsjabloon, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
- Verwijder de aanslagring (A) en de gekartelde adapter (B).
- Huls (C),houder (D) en huls (E) erop steken, zie afb. [2].
- Vet de pakkingen (F1) van de rozethouder (F2) met het bijgeleverde armaturenvet in, schuif de rozethouder (F2) erop en bevestig deze met schroeven (G), zie afb. [3].
- Steek de rozet (F) erop.

Open de koud- en warmwatertoever.

Als de thermostaat te diep is ingebouwd, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 47 201).

Montage van de afsluitknop (H), zie uitvouwbaar blad I afb. [4].

1. Plaats de aanslagring (J) zo, dat de markering (J1) naar boven wijst.
2. Plaats de gekartelde adapter (K), slechts bij één stand komen de platte vlakken (K1) overeen, en draai de gekartelde adapter (K) zo dat de aanslag (K2) naar links wijst.
3. Steek afsluitknop (H) zodanig erop, dat de knop (H1) naar boven wijst.
4. Schroef de schroef (L) vast.
5. Steek de afdekkap (M) erop.

Bedienen van de afsluitknop (H)

Afsluitknop in tussenstand = dicht

Afsluitknop naar rechts draaien = opening naar uitloop

Afsluitknop naar links draaien = opening naar de douche

Als de aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links) is.

Compacte kardoes van de thermostaat (S) vervangen, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad II, best.nr.: 47 175 (1/2").

Afstellen

Montage van temperatuurgreep (O) en temperatuur instellen, zie uitvouwbaar blad III, afb. [5] en [6].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
 - Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.
1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [5].
 2. Draai de regelmoer (N) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.

3. Plaats de temperatuurgreep (O) zodanig, dat de knop (P) naar boven wijst, zie afb. [6].
4. Schroef de schroef (Q) vast.
5. Steek de afdeknap (R) erop.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens worden overschreden door de knop (P) in te drukken, zie afb. [6].

Temperatuurbegrenzer

Als de temperatuurbegrenzer bij 43 °C moet staan, plaats dan de bijgeleverde temperatuurbegrenzer (O1) in de temperatuurgreep (O), zie afb. [7]. Handgreep met voorgemonteerde temperatuurbegrenzer bestelnr.: 47 920 (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad II).

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetaapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Hierbij moeten het complete thermostatelement en de terugslagkleppen worden verwijderd.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoever afsluiten.

I. Compacte kardoes thermostaat (S), zie uitvouwbaar blad III, afb. [8], [9] en [10].

- Draai de schroefring (S1) met gereedschap 34mm los.
- Wrik de compacte kardoes thermostaat (S) eventueel via de uitsparing (S2) los.
- Schroef de schroefring (S1) eraf.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwpositie van de compacte kardoes van de thermostaat (S) in acht.

Na elk onderhoud aan de kardoes van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afnregelen).

II. Terugslagklep (T), zie uitvouwbaar blad III, afb. [8], [9] en [11].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Inbouwplaats in acht nemen!

III. Aquadimmer (U), zie uitvouwbaar blad III, afb. [8], [9] en [11].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Inbouwplaats in acht nemen!

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Installation



Beakta ovillkorligen den inbyggda iväggenheten, se utvikningssida II.

- Putsa färdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen.
Täta öppningarna i väggen mot stänkvatten.
 - Foga fogarna snett utåt vid kakel som kaklats med bruk.
 - Täta färdiga väggar med elastiskt medel.
- Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.**
- Ta bort monteringsmallen, se utvikningssida I fig. [1].
 - Dra loss anslagsringen (A) och räffeladaptern (B).
 - Fäst hylsan (C), hållaren (D) och hylsan (E), se fig. [2].
 - Smörj täntingen (F1) för täckbrickans hållare (F2) med det medskickade smörjfettet, skjut på täckbrickans hållare (F2) och fäst med skruvarna (G), se fig. [3].
 - Sätt på täckbrickan (F).

Öppna kallvatten- och varmvattentilloppet.

Om termostaten har monterats för djupt, kan monteringsdjupet ökas med 27,5mm med en förlängningssats (se reservdelar utvikningssida II, best.-nr: 47 201).

- Montering av avstängningsgrepp (H), se utvikningssida I fig. [4].**
- 1. Fäst anslagsringen (J), så att markeringen (J1) pekar uppåt.
 - 2. Fäst räffeladaptern (K), det finns endast ett läge där ytorna (K1) stämmer överens och vrid räffeladaptern (K), så att anslaget (K2) pekar åt vänster.
 - 3. Fäst avstängningsgreppet (H), så att knappen (H1) pekar uppåt.
 - 4. Skruva fast skruven (L).
 - 5. Fäst täckkåpan (M).

Betjäning av avstängningsgreppet (H)

Avstängningsgreppet i mittläge = stängt
Vrid avstängningsgreppet åt höger = öppning till utlopp
Vrid avstängningsgreppet åt vänster = öppning till dusch

Spegelvänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).

Byt ut termostatpatronen (S), se reservdelar utvikningssida II, best.-nr: 47 175 (1/2").

Justering

Montering av temperaturvälvaren (O) och temperaturinställning, se utvikningssida III fig. [5] och [6].

- Före idrifttagning, om den vid tappningsstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
 - Efter varje underhåll av termoelementet.
1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [5].
 2. Vrid justeruttern (N) åt höger eller vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.

3. Fäst temperaturvälvaren (O), så att knappen (P) pekar uppåt, se fig. [6].
4. Skruva fast skruven (Q).
5. Fäst täckkåpan (R).

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom att man trycker på knappen (P), se fig. [6].

Temperaturbegränsning

Sätt in den bifogade temperaturbegränsaren (O1) i temperatur-välvaren (O), se fig. [7], om temperaturbegränsningen ska ligga vid 43 °C. Grepp med förmonterad temperaturbe-gränsning best.-nr: 47 920 (se reservdelar utvikningssidan II).

Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separata, eftersom det finns backflödesspärmar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.
På termostaterna ska de kompletta termostatinsatserna och backflödesspärarna skruvas ut.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörja dem med specialblandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.

I. Kompakt termostat patron (S), se utvikningssida III fig. [8], [9] och [10].

- Lossa skruvringen (S1) med verktyg 34mm.
- Ta loss den kompakta termostatpatronen (S) i förekommande fall över uttaget (S2).
- Skruva loss skruvringen (S1).

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera den kompakte termostatpatronens (S) monteringsläge.

Efter varje underhåll av termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

II. Backflödesspär (T), se utvikningssida III, fig. [8], [9] och [11].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera monteringslägena!

III. Aquadimmer (U), se utvikningssida III, fig. [8], [9] och [11].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera monteringslägena!

Reservdelar, se utvikningssida II (* = extra tillbehör).

Skötsel

Underhålltips för denna blandare finns i den bifogade Underhållanvisningen.



Installation



Vær ubetinget opmærksom på det indmurede element, se foldeside II.

- Puds væggen færdig, og sæt fliser op til monteringsskabelonen. Tætn vægåbningerne mod vandstænk.
- Fliser, der lægges i mørTEL, fuges skræt udad.
- Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

- Fjern monteringsskabelonen, se foldeside I, ill. [1].
- Stopringen (A) og fugeadapteren (B) trækkes af.
- Skru bønsning (C), holder (D) og bønsning (E), se ill. [2].
- Smør pakningerne (F1) til rosetholderen (F2) ind i det vedlagte armaturfedt, skub rosetholderen (F2) på, og fastgør den med skruerne (G), se ill. [3].
- Sæt rosetten (F) på.

Åben for koldt- og varmtvandstilførslen.

Er termostaten monteret for dybt, kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se reservedele, foldeside II, bestillingsnummer: 47 201).

Montering af spærregrebet (H), se foldeside I, ill. [4].

1. Sæt stopringen (J) på, så markeringen (J1) peger opad.
2. Sæt fugeadapteren (K) på; fladerne (K1) kan kun fluge i én bestemt position, og drej fugeadapteren (K), så stoppet (K2) peger mod venstre.
3. Spærregrebet (H) sættes på således, at tasten (H1) peger opad.
4. Skru skruen (L) på.
5. Sæt dækkappen (M) på.

Betjening af spærregrebet (H)

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| Spærregreb i midterstilling | = lukket |
| Drej spærregrebet til højre | = åbning til kar |
| Drej spærregrebet til venstre | = åbning til bruser |

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - koldt til venstre).

Udskift den kompakte termostatpatron (S), se reservedele, foldeside II, bestillingsnummer: 47 175 (1/2").

Justering

Montering af temperaturindstillingen (O) og temperaturindstillingen, se foldeside III, ill. [5] og [6].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
 - Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.
1. Åbn for spærreventilen, og mål vha. termometret temperaturen på det vand, der løber ud, se ill. [5].
 2. Reguleringsmøtrikken (N) drejes mod højre eller mod venstre, til det udløbende vand har nået 38° C.
 3. Sæt temperaturindstillingen (O) på, så tasten (P) peger opad, se ill. [6].
 4. Skru skruen (Q) på.
 5. Sæt dækkappen (R) på.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren.

Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (P), se ill. [6].

Temperaturbegrænsner

Hvis temperaturstoppet skal indstilles til 43 °C, sættes vedlagte temperaturbegrænsner (O1) i temperaturindstillingen (O), se ill. [7]. Greb med formonteret temperaturstop, bestillingsnummer: 47 920 (se reservedele, foldeside II).

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

De komplette termostatinstsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele,rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

I. Kompakt termostatpatron (S), se foldeside III, ill. [8], [9] og [10].

- Løsn skrueringen (S1) med værkøj (34mm).
- Vip den kompakte termostatpatron (S) ud over udskæringen (S2).
- Skru skrueringen (S1) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på den kompakte termostatpatrons monteringsposition (S).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termostatpatronen skal der justeres (se Justering).

II. Kontraventil (T), se foldeside III, ill. [8], [9] og [11].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionerne!

III. Aquadimmer (U), se foldeside III, ill. [8], [9] og [11].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionerne!

Reservedele, se foldeside II (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

N

Installering



Ta hensyn til den monterte innbyggingsenheten, se utbreddsseite II.

- Puss ferdig veggen, og legg fliser frem til monteringssjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
- Fliser som er lagt i mørtel, fuges skrått utover.
- Monteringsklare veger tettes med elastisk middel.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

- Fjern monteringssjablonen, se utbreddsseite I, bilde [1].
- Trekk av anslagsringen (A) og rilleadapteren (B).
- Skru på hylsen (C), holderen (D) og hylsen (E), se bilde [2].
- Smør tetningen (F1) til rosettholderen (F2) med armaturfettet som følger med, skyv rosettholderen (F2) på og fest med skruene (G), se bilde [3].
- Sett på rosetten (F).

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen.

Hvis termostaten er montert for langt ned, kan monteringsdybden økes med 27,5mm ved bruk av et forlengsessett (se reservedeler på utbreddsseite II, best. nr. 47 201).

Montering av sperregrepet (H), se utbreddsseite I, bilde [4].

1. Sett på anslagsringen (J) slik at markeringen (J1) peker opp.
2. Sett på rilleadapteren (K). Bare én stilling er mulig der flatene (K1) stemmer overens. Drei rilleadapteren (K) slik at anslaget (K2) peker mot venstre.
3. Sett på sperregrepet (H) slik at knappen (H1) peker opp.
4. Skruen (L) skrus inn.
5. Sett på dekselkappen (M).

Betjening av sperregrepet (H)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre	= åpning til dusjen

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre – kaldt til venstre).

Utskifting av kompakt termostatpatron (S), se reservedeler, utbreddsseite II, best. nr. 47 175 (1/2").

Justering

Montering av temperaturvelgeren (O) og temperaturjustering, se utbreddsseite III, bilde [5] og [6].

- Før bruk dersom blandevannstemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
- Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.
- 1. Åpne sperreventilen, og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [5].
- 2. Drei reguleringsmutteren (N) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 38 °C.
- 3. Sett på temperaturvelgeren (O) slik at knappen (P) peker opp, se bilde [6].
- 4. Skruen (Q) skrus inn.
- 5. Sett på dekselkappen (R).

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C.

Dersom høyere temperatur ønskes, kan du gå forbi 38 °C-sperren ved å trykke på knappen (P), se bilde [6].

Temperatursperre

Hvis temperatursperren skal ligge ved 43 °C, skal den medfølgende temperaturbegrenseren (O1) settes inn i temperaturvelgergrepet (O), se bilde [7]. Grep med formontert temperatursperre best. nr. 47 920 (se reservedeler på utbreddsseite II).

Viktig ved fare for frost

Ved tomming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

På termostatene må de komplette termostatinsatsene og tilbakeslagsventilene skrus ut.

Vedlikehold

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Kompakt termostatpatron (S), se utbreddsseite III, bilde [8], [9] og [10].

- Løsne skrueringen (S1) med 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (S) gjennom utskjæringen (S2)
- Skru av skrueringen (S1).

Monter i motsatt rekkefølge.

Merk monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (S).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se Justering).

II. Tilbakeslagsventil (T), se utbreddsseite III, bilde [8], [9] og [11].

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på plasseringen!

III. Aquadimmer (U), se utbreddsseite III, bilde [8], [9] og [11].

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på plasseringen!

Reservedeler, se utbreddsseite II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveileiding.

FIN

Asennus



Huomaa ehdottomasti asennettu pilloasennusosa, ks. käänöpuolen sivu II.

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyn asti. Tiivistä samalla seinän raot roiskuvan veden varalta.
 - Laastiiin asetettujen laattojen yhteydessä saumat on tiivistettävä vinosti ulospäin.
 - Valmiiden seinien yhteydessä tiivistä joustavilla aineilla.
- Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.**
- Poista asennuslevy, ks. käänöpuolen sivu I kuva [1].
 - Vedä rajoitinrengas (A) ja ura-adapteri (B) irti.
 - Laita holkki (C), kannatin (D) ja holkki (E) paikoilleen, ks. kuva [2].
 - Rasvaa peitelaatan pidikkeen (F2) tiivistet (F1) oheisella erikoisrasvalla, työnä peitelaatan pidike (F2) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (G), ks. kuva [3].
 - Paina peitelaatta (F) paikalleen.

Aava kylmän ja lämpimän veden tulo.

Jos termostaatti on asennettu liian syvälle, asennussyytä voidaan korjata 27,5mm verran pidennyssarjalla (ks. varoasat käänöpuolen sivulla II, tilausnumero: 47 201).

- Sulkukahvan (H) kiinnitys**, ks. käänöpuolen sivu I kuva [4].
1. Aseta rajoitinrengas (J) paikalleen niin, että merkki (J1) on ylhäällä.
 2. Aseta ura-adapteri (K) paikalleen; pinnat (K1) ovat vain yhdessä asennossa kohdakkain, ja käänää ura-adapteria (K) siten, että rajoitin (K2) osoittaa vasemmalle.
 3. Laita sulkukahva (H) paikalleen niin, että painike (H1) on ylhäällä.
 4. Kierrä ruuvi (L) kiinni.
 5. Laita suojakansi (M) paikalleen.

Sulkukahvan (H) käyttö

Sulkukahva keskiasennossa = suljettu
Käänää sulkukahva oikealle = vesi virtaa juoksutusta
Käänää sulkukahva vasemmalle = vesi virtaa suihkusta

Päinvastainen liitäntä (lämmön oikealla - kylmä vasemmalla). Vaihda termostaattisäätöosa (S), ks. varoasat käänöpuolen sivulla II, tilausnumero: 47 175 (1/2").

Säätö

Lämpötilan valintakahva (O) asennus ja lämpötilan säätö, ks. käänöpuolen sivu III, kuva [5] ja [6].

- Ennen käyttöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaattila säädetystä ohjelämpötilasta.
 - Aina termostaatin huollon jälkeen.
1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, ks. kuva [5].
 2. Kierrä säätömutteria (N) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.

3. Aseta lämpötilan valintakahva (O) siten paikalleen, että painike (P) on ylhäällä, ks. kuva [6].
4. Kierrä ruuvi (Q) kiinni.
5. Laita suojakansi (R) paikalleen.

Lämpötilan rajoitus

Turvarajoitin rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit yliittää 38 °C -rajoituksen painamalla painiketta (P), ks. kuva [6].

Lämpötilanrajoitin

Jos haluat rajoittaa lämpötilan 43 °C tasolle, laita oheinen lämpötilanrajoitin (O1) lämpötilan valintakahvaan (O), ks. kuva [7]. Kahva esiasennetun lämpötilanrajoittimen kanssa, tilausnumero: 47 920 (ks. varoasat käänöpuolen sivulla II).

Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämmintilavaihto-tilassa on takaiskuventtiilit.

Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Termostaattisäätöosa (S), ks. käänöpuolen sivu III, kuva [8], [9] ja [10].

- Avaa kierrerengas (S1) 34mm:n työkalulla.
- Vipua tarvittaessa termostaattisäätöosa (S) aukon (S2) yli.
- Kierrä kierrerengas (S1) irti.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa termostaattisäätösan (S) asennusasento.

Aina kun termostaattisäätöosa on huollettu, on säätö tarpeen (ks. Säätö).

II. Takaiskuventtiili (T), ks. käänöpuolen sivu III, kuva [8], [9] ja [11].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa osien asento!

III. Aquadimmer-vaihdin (U), ks. käänöpuolen sivu III, kuva [8], [9] ja [11].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa osien asento!

Varoasat, ks. käänöpuolen sivu II (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoitooppaassa.



Należy koniecznie zwrócić uwagę na wbudowany element podtynkowy, zob. str. rozkładana II.

- Otnikować ścianę i wyłożyć płytami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelić otwory w ścianie przed wodą rozpryskową.
- W przypadku układania płyt na zaprawę wykonać fugi sfazowane na zewnątrz.
- W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelić przy pomocy masy uszczelniającej.

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

- Usunąć szablon montażowy, zob. str. rozkładana I rys. [1].
- Zdjąć pierścień oporowy (A) i adapter rowkowany (B).
- Osadzić tulejkę (C), uchwyty (D) oraz tulejkę (E), zob. rys. [2].
- Przesmarować uszczelki (F1) nośnika rozy (F2) dołączonym smarem do armatur, nasadzić nośnik rozy (F2) i zamocować przy użyciu zestawu mocującego (G), zob. rys. [3].
- Założyć rozetkę (F).

Otworzyć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

Jeżeli termostat jest zamontowany zbyt głęboko, to głębokość montażu można zwikszyc o 27,5mm, przy pomocy zestawu przedłużającego (zob. części zamienne, str. rozkładana II, nr kat.: 47 201).

Montaż pokrętła odcinającego (H), zob. str. rozkładana I, rys. [4].

1. Nalożyć pierścień oporowy (J) w taki sposób, aby oznaczenie (J1) było skierowane w góre.
2. Nalożyć adapter rowkowany (K), możliwe jest tylko jedno położenie, w którym powierzchnie (K1) pokrywają się, następnie obrócić adapter rowkowany (K) w taki sposób, aby ogranicznik (K2) był skierowany w lewo.
3. Nalożyć pokrętło odcinające (H) w taki sposób, aby przycisk (H1) było skierowane w góre.
4. Ponownie wkręcić śrubę (L).
5. Założyć kołpak osłaniający (M).

Obsługa pokrętła odcinającego (H)

Pokrętło odcinające w położeniu = zamknięcie środkowym

Obrót pokrętła odcinającego = wypływ przez wylewkę w prawo

Obrót pokrętła odcinającego w lewo = wypływ przez prysznic

Podłączenie odwrotne (gorąca – str. prawa, zima – str. lewa).

Wymienić kompaktową głowicę termostatyczną (S), zob. części zamienne, str. rozkładana II, nr kat.: 47 175 (1/2").

Kalibracja

Montaż pokrętła termostatu (O) i regulacja temperatury, zob. str. rozkładana III, rys. [5] i [6].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
- Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
- 1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającą wody przy pomocy termometru, zob. rys. [5].
- 2. Obracać nakrętkę regulacyjną (N) w prawo lub w lewo tak, aby temperatura wypływającej wody osiągnęła 38 °C.

3. Nalożyć pokrętło termostatu (O) w taki sposób, aby przycisk (P) był skierowany w górę, zob. rys. [6].
4. Ponownie wkręcić śrubę (Q).
5. Założyć kołpak osłaniający (R).

Ograniczenie temperatury

Temperatura wody jest ograniczona przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C poprzez naciśnięcie przycisku (P), zob. rys. [6].

Ogranicznik temperatury

W przypadku ustawienia krańcowego ogranicznika temperatury w położeniu 43 °C, należy osadzić załączony ogranicznik temperatury wody (O1) w pokrętłe termostatu (O), zob. rys. [7]. Pokrętło z zamontowanym uprzednio ogranicznikiem temperatury, nr kat.: 47 920 (zob. części zamienne, str. rozkładana II).

W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

W przypadku termostatów należy wykręcić kompletnie wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewentualnie wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenia wody zimnej i gorącej.

I. Kompaktowa głowica termostatyczna (S), zobacz strona rozkładana III, rys. [8], [9] oraz [10].

- Odkręcić pierścień gwintowany (S1) za pomocą klucza 34mm.
- W razie potrzeby wywać kompaktową głowicę termostatyczną (S), wykorzystując wybranie (S2).
- Odkręcić pierścień gwintowany (S1).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na położenie montażowe kompaktowej głowicy termostatycznej (S).

Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić regulację (zob. Regulacja).

II. Zawór zwrotny (T), zobacz strona rozkładana III, rys. [8], [9] oraz [11].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać położenia zabudowy!

III. Regulator przepływu (U), zobacz strona rozkładana III, rys. [8], [9] oraz [11].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać położenia zabudowy!

Części zamienne, zobacz strona rozkładana II (* - akcesoria specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

من الضروري الانتباه إلى جسم الخلط المركب داخل الجدار.
انظر الصفحة المطوية II.

- قم بتعليق الجدار وتثبيته حتى صفيحة العايرة مع سد فتحات وتنوب الجدار ضد رذاذ المياه.
- * عند التثبيط باستخدام الملاط يجب عمل الوصلات بين البلاط بطريقة مائلة إلى الخارج.
- * في حالة الجدران الجاهزة قم بتنظيف الوصلات بمركب دائم وثبت من اللادن.

أغلق خطى تغذية المياه الباردة والساخنة.

- قم بإزالة صفيحة العايرة، انظر الصفحة المطوية I، شكل [1].
- ازعن حلقة الإيقاف (A) والوصلة المهاينة السننة (B).
- قم بتركيب الكم (C) والتثبيتة (D) والكم (E)، انظر شكل [2].
- قم بتشحيم الحلقات المانعة للتسرب (F1) الخاصة بحامل الوردية (F2) باستخدام الشمع الخاص المرقق لتشحيم الخلطات ثم قم بوضع حامل الوردية (F2) وبثنه بالبراغي (G)، انظر الشكل [3].
- قم بتركيب الوردية (F).

فتح خطى تغذية المياه الباردة والساخنة.

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تهديد عمق التركيب بمقاييس 27,5 سم مع استخدام طقم التمديد (أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 47 201).

تركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (H)
انظر الصفحة المطوية I، شكل [4].

- 1- قم بتركيب حلقة الإيقاف (J) بحيث يشير العلامة (J1) إلى الأعلى.
- 2- قم بتركيب الوصلة المهاينة السننة (K)، علماً بأن الأسطوانة (K1) لا تتطابق إلا في وضع واحد ثم أندر الوصلة المهاينة السننة (K) بحيث يشير الإيقاف (K2) إلى اليسار.
- 3- قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (H) بحيث يشير العلامة (H1) إلى الأعلى.
- 4- قم بثبيت البراغي (L).
- 5- قم بتركيب الغطاء (M).

تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (H)
عندما يكون مقبض التحكم في نسبة جريان المياه في الوضع الأوسط = مغلق

عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليمين = فتح مخرج حوض الاستحمام
عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليسار = فتح مخرج الدوش (الرشة)
جريان المياه إلى اليسار

التوصيل المعكس (ساخن على اليمين - بارد على اليسار).
يتم استبدال خرطوشة المنظم المدمجة (S)،
انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 47 175 (1/2).)

الضبط

- تركيب مقبض منظم درجة الحرارة وضبط درجة الحرارة.
انظر الصفحة المطوية III، شكل [5] و [6].
- * قبل التشغيل، إذا اختللت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- * بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.

- 1- افتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجية بمساعدة مقاييس حرارة، انظر الشكل [5].
- 2- قم بإدارة حاصمة الضبط والتثبيط (N) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجية 38 °م.
- 3- قم بتركيب مقبض اختيار درجة الحرارة (O) بحيث يشير الزر (P) إلى الأعلى.
- 4- قم بثبيت البراغي (L).
- 5- قم بتركيب الغطاء (M).

تحديد درجة الحرارة

- يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 °م.
أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك اختيار درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 °م من خلال الضغط على الزر (P)، انظر الشكل [6].

مقبض التحكم في درجة الحرارة

- إنما تم ضبط مقبض التحكم في درجة الحرارة عند 43 درجة مئوية، يتم إدراج محدد درجة الحرارة المرفق (O) في مقبض اختيار درجة الحرارة (O1)، انظر صورة [7]. رقم طلبية المقبض مع مقبض التحكم في درجة الحرارة مسبق التجميع: 47 920 (انظر الصفحة المطوية II فيما يتعلق بقطع الغيار).

تعديل من خطط الجليد

- عند تفريغ ثانبائي ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرق توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الارتفاع الخلفي للمياه.
عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الوالاتج وصمامات منع الارتفاع الخلفي للمياه وإزالتها.

الصيانة

- يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات.

أغلق خطى تغذية المياه الباردة والساخنة.

- (1) خرطوشة المنظم المدمجة (S)، انظر الصفحة المطوية III،
شكل [8]، [9] و [10].
- قم بحل الحلقة اللولبية (S1) باستخدام العدد 34 مم.
- قم بفك خرطوشة المنظم المدمجة (S) عن طريق التجويف (S2) عند اللزوم.
- قم بفك الحلقة اللولبية (S1).

- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

- يرجى مراجعة وضع التركيب السليم لخرطوشة المنظم المدمجة (S).
بعد كل صيانة تجرى على خرطوشة المنظم يجب إجراء عملية الضبط
(انظر فقرة الضبط).

- (2) صمام منع الارتفاع الخلفي للمياه (T).
- انظر الصفحة المطوية III، شكل [8]، [9] و [11].

- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

- يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

- (3) جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكوايدير) (U).
- انظر الصفحة المطوية III، شكل [8]، [9] و [11].

- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

- يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

- انظر الصفحة المطوية II (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

- إرسادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكّن الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.



Εγκατάσταση



Προσέξτε οπωσδήποτε το χωνευτό περίβλημα μίκτη, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και επιστρώστε το μέχρι το σχέδιο συναρμολόγησης. Στεγανοποιήστε τα ανοίγματα του τοίχου από το νερό ψεκασμού.
- Σε τοίχους που διαθέουν πλακίδια επικολλημένα με αμμοκόνια, το επίχρισμα πρέπει να τοποθετηθεί με κλίση προς τα έξω.
- Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικό υλικό.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

- Αφαιρέστε το σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
- Τραβήξτε το δακτύλιο τερματισμού (A) και τον προσαρμογέα (B).
- Περάστε το χιτώνιο (C), το στήριγμα (D) και το χιτώνιο (E), βλέπε εικ. [2].
- Λιπάνετε το στεγανοποιητικά (F1) της βάσης της ροζέτας (F2) με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, περάστε τη βάση της ροζέτας (F2) και στερεώστε την με τις βίδες (G), βλέπε εικ. [3].
- Περάστε τη ροζέτα (F).

Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος, τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης. (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, Αρ. παραγγελίας: 47 201).

Χειρισμός της λαβής διακοπής λειτουργίας (H), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [4].

1. Περάστε το δακτύλιο τερματισμού (J) έτσι ώστε η πλίκτρο (J1) να δείχνει προς τα πάνω.
2. Περάστε τον προσαρμογέα (K), υπάρχει μόνον μία θέση στην οποία συμπίπτουν οι επιφάνειες (K1), περιστρέψτε τον προσαρμογέα (K) έτσι ώστε ο τερματισμός (K2) να δείχνει προς τα αριστερά.
3. Περάστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (H) έτσι ώστε η ένδειξη (H1) να δείχνει προς τα πάνω.
4. Βιδώστε τη βίδα (L).
5. Τοποθετήστε το καπάκι (M).

Χειρισμός της λαβής διακοπής λειτουργίας (H)

Λαβή διακοπής λειτουργίας	= Κλειστό
στην κεντρική θέση	
Περιστροφή της λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα δεξιά	= Ανοιγμα προς την εκροή
Περιστροφή λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα αριστερά	= Ανοιγμα προς το ντους

Αντιστρεπτές συντάξεις (ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά).

Αντικαταστήστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (S), βλέπε ανταλλακτικά στην αναδιπλούμενη σελίδα II, Αρ. παραγγελίας: 47 175 (1/2").

Ρύθμιση

Συναρμολόγηση της λαβής ελέγχου θερμοκρασίας (O) και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III εικ. [5] και [6].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.

- Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.
- 1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [5].
- 2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (N) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
- 3. Περάστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (O) έτσι ώστε το πλίκτρο (P) να δείχνει προς τα εμπρός, βλέπε εικ. [6].
- 4. Βιδώστε τη βίδα (Q).
- 5. Τοποθετήστε το καπάκι (R).

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το κουμπί (P), βλέπε εικ. [6].

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας θέλετε να βρίσκεται στους 43 °C, τοποθετήστε τον συνοδευτικό αναστόλεα θερμοκρασίας (O1) στη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (O), βλέπε εικ. [7]. Λαβή με προσαναρμολογήμένο τελικό διακόπτη θερμοκρασίας, Αρ. παραγγελίας: 47 920 (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II).

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή. Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστάτων και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Συντήρηση

Ελέγχετε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

- I. Μηχανισμός θερμοστάτη (S), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III εικ. [8], [9] και [10].
 - Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (S1) με ένα εργαλείο 34mm.
 - Εάν χρειάζεται, ανασκάψτε το μηχανισμό του θερμοστάτη (S) από την υποδοχή (S2).
 - Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (S1).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης του μηχανισμού του θερμοστάτη (S).

Μετά από κάθε συντήρηση του μηχανισμού θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλέπε Ρύθμιση).

II. Βαλβίδα αντεπιστροφής (T), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III εικ. [8], [9] και [11].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

III. Διακόπτης ρύθμισης ροής νερού (U), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III εικ. [8], [9] και [11].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

**Bezpodmínečně dbejte na zabudované podomítkové těleso, viz skládací strana II.**

- Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až k montážní šablóně. Vývody ve stěně přitom utěsněte proti vniknutí vody.
- Obkládačky vyspárujte zkoseně, směrem ven.
- Otvory u prefabrikovaných stěn utěsněte elastickým silikonem.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

- Odstraňte montážní šablónu, viz skládací strana I obr. [1].
- Sejměte dorazový kroužek (A) a žlábkový adaptér (B).
- Nasuňte objímku (C), držák (D) a objímku (E), viz obr. [2].
- Těsnění (F1) držáku růžice (F2) namažte přiloženým tučem na armatury, nasuňte držák růžice (F2) a upevněte pomocí šroubů (G), viz obr. [3].
- Nasuňte růžici (F).

Otevřete přívod studené a teplé vody.

Jestliže je termostat namontován příliš hluboko, lze montážní hloubku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 47 201).

Montáž ovladače průtoku (H), viz skládací strana I, obr. [4].

1. Dorazový kroužek (J) nasuňte tak, aby značka (J1) ukazovala nahoru.
2. Nasuňte žlábkový adaptér (K), smontování je možné jen v poloze, ve které se překrývají plochy (K1).
Žlábkový adaptér (K) otočte tak, aby zarážka (K2) ukazovala směrem doleva.
3. Ovladač průtoku (H) nasuňte tak, aby tlačítko (H1) ukazovala směrem nahoru.
4. Zašroubujte šroub (L).
5. Nasuňte krycí víčko (M).

Obsluha ovladače průtoku (H)

Ovladač průtoku ve střední poloze = uzavření armatury
Otočení ovladače průtoku doprava = otevření na výtokové hrdlo
Otočení ovladače průtoku doleva = otevření na sprchu

Opačná montáž připojení (teplá vpravo - studená vlevo).
Výměna kompaktní termostatové kartuše (S), viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 47 175 (1/2").

Seřízení**Montáž ovladač regulace teploty (O) a nastavení teploty, viz skládací strana III, obr. [5] a [6].**

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíšené vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
 - Po každé údržbě termočlánku.
1. Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [5].
 2. Regulační matici (N) otáčejte doprava nebo doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.

3. Ovladač regulace teploty (O) nasadte tak, aby tlačítko (P) ukazovalo nahoru, viz obr. [6].
4. Zašroubujte šroub (Q).

5. Nasuňte krycí víčko (R).

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen pojistnou zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, můžete zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka (P), viz obr. [6].

Koncový doraz teploty

Pokud má být hranice koncového dorazu teploty 43 °C, do ovladače regulace teploty (O1) vložte přiložený omezovač teploty (O), viz obr. [7]. Rukojet' s předem namontovaným koncovým dorazem teploty obj. čís.: 47 920 (viz Náhradní díly, skládací strana II).

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprázdrování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

U termostátů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostátů a zpětné klapky.

Údržba

Všechny díly zkонтrolujte, vyčistěte, případně vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.**I. Kompaktní termostatová kartuše (S), viz skládací strana III, obr. [8], [9] a [10].**

- Kroužek se závitem (S1) uvolněte pomocí náradí 34mm.
- Kompaktní termostatovou kartuši (S) vyjměte podle potřeby přes vybrání (S2).
- Odšroubujte kroužek se závitem (S1).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatové kartuše (S).

Po každé údržbě termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz Seřízení).

II. Zpětná klapka (T), viz skládací strana III obr. [8], [9] a [11].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržte montážní polohu!**III. Aquadimer (U), viz skládací strana III, obr. [8], [9] a [11].**

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržte montážní polohu!

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Felszerelés



Feltétlenül ügyeljen a beszerelt vakolat alatti testre, lásd II. kihajtható oldal.

- A falat vakolja készre, és csempézze be a beszerelő sablonig. Eközben védeje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
 - Habarcsba fektetett csempe esetén kifelé, ferdén leperemezve fugazzon.
 - Előkészített falak esetén rugalmas anyaggal tömítsen.
- Zárja el a hideg- és melegvíz hozzávezetést.**
- Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az I. kihajtható oldal [1]. ábra.
 - Húzza le az ütközögűrűt (A) és a hornyos adaptert (B).
 - Helyezz fel a (C) hüvelyt, az (D) tartót és az (E) hüvelyt, lásd [2]. ábra.
 - Zsírozza be a mellékelt szerelvényszírral a rozettatartó (F2) tömítését (F1), tolják fel a rozettatratót (F2) és rögzítsék a csavarokkal (G), lásd [3]. ábra.
 - Helyezze fel a rozettát (F).

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzávezetést.

Ha a termosztátot túl mélyre szerele be, akkor a beszerelési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (lásd alkatrészek, II. kihajtható oldal, megr. szám: 47 201).

- A (H) zárfogantyú szerelése,** lásd I. kihajtható oldal [4]. ábra.
1. Nyomja fel az (J) ütközögűrűt úgy, hogy az (J1) jelölés felfelé mutasson.
 2. Helyezze fel a (K) hornyos adaptert, csak egy féle állásban lehetséges, amikor a (K1) felületek egymagasan és fordítva úgy a (K) hornyos adaptert, hogy a (K2) ütköző balra mutasson.
 3. A (H) elzáró fogantyút úgy nyomja fel, hogy a (H1) gomb felfelé mutasson.
 4. Csavarja be a csavart (L).
 5. Nyomja fel az (M) fedősapkát.

A (H) elzárófogantyú működtetése

Elzáró fogantyú középállásban = zárva

Elzáró fogantyú jobbra fordítása = nyitás a kifolyó irányába
Elzáró fogantyú balra fordítása = nyitás a zuhanypályába

Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).
Cserélje ki az (S) termosztát kompakt betétjét, lásd alkatrészek II. kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 175 (1/2").

Kalibrálás

A termosztát fogantyú szerelése (O) és hőmérséklet-beállítás, lásd a III. kihajtható oldal [5]. és [6]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevertvíz vízkivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
- A termoelemen végzett minden egyes karbantartás után.
- 1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [5]. ábra.
- 2. Forgassa az (M) szabályozóanyát jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C -ot.

3. Nyomja fel az (O) termosztát fogantyút úgy, hogy a (P) gomb felfelé mutasson, lásd [6]. ábra.
4. Csavarja be a csavart (Q).
5. Nyomja fel az (R) fedősapkát.

Hőfokkorlátozás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszélés 38 °C -ra határolja be.

Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a billentyű (P) benyomásával a 38 °C reteszélés általában meghaladható, lásd [6]. ábra.

Hőmérséklet végütöközöje

Ha a hőmérséklet végütöközjének 43 °C-on kell lennie, akkor helyezze a mellékelt (O1) hőmérséklet-korlátozót a (O) hőmérséklet-választó fogantyúba, lásd [7]. ábra. Fogantyú először a hőmérséklet végütöközövel rend.-sz.: 47 920 (lásd Alkatrészek, II. kihajtható oldal).

Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetévének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásában visszaolvágási okból vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplettermosztát-betéket és a visszaolvágási órlót.

Karbantartás

Ellenőrizze az összes alkatrész, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki és zsírozza be speciális szervelvényszírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz vezetékeket.

I. Termosztát-kompaktbetét (S), lásd III. kihajtható oldal [8]., [9]. és [10]. ábra.

- Lazítsa meg a csavargyűrűt (S1) 34mm-es szerszámmal.
- Szükség esetén feszegesse ki a termosztát-kompaktbetétet (S) a bemélyedésből (S2).
- Csavarja le a csavargyűrűt (S1).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a termosztát-kompaktbetét beszerelési helyzetére (S).

A termosztátabetét minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (Id. Kalibrálás).

II. Visszaolvágáti (T), lásd III. kihajtható oldal [8]., [9]. és [11]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Meg kell figyelni a helyes szerelési pozíciót!

III. Aquadimmer (U), lásd III. kihajtható oldal [8]., [9]. és [11]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Meg kell figyelni a helyes szerelési pozíciót!

Pótalkatrészek, lásd a II. kihajtható oldalt (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szervelvényszerelésre vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



Instalação



É imprescindível prestar atenção ao elemento de montagem sob o reboco, ver página desdobrável II.

- Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até à matriz de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.
 - No caso de azulejos colocados com argamassa, betumar para fora, de forma a ficar inclinado.
 - Em paredes acabadas vedar com substâncias elásticas.
- Fechar a entrada de água fria e de água quente.**
- Retirar a matriz de montagem, ver página desdobrável I fig. [1].
 - Retirar o anel de bloqueio (A) e o casquilho estriado (B).
 - Encaixar o casquilho (C), o suporte (D) e o casquilho (E), ver fig. [2].
 - Lubrificar as juntas (F1) do suporte do espelho (F2) com uma massa especial para misturadoras juntamente fornecida, inserir o suporte da roseta (F2) e fixar com os parafusos (G), ver fig. [3].
 - Inserir o espelho (F).
- Abrir a entrada de água fria e de água quente.**

Se o termostato estiver montado demasiado dentro da parede, poder-se-á aumentar a profundidade de montagem 27,5mm com um conjunto de extensão (ver peças sobresselentes, página desdobrável II, nº de enc.: 47 201).

Montagem do manípulo de corte (H), ver página desdobrável I, fig. [4].

1. Inserir o anel de bloqueio (J), de modo a que a marca (J1) aponte para cima.
2. Encaixar o adaptador de estrias (K), só é possível uma posição em que as superfícies (K1) coincidem e rodar o adaptador de estrias (K) de modo a que a seta (K2) indique para cima.
3. Inserir o manípulo de corte (H), de maneira a que a botão (H1) fique a apontar para cima.
4. Enroscar o parafuso (L).
5. Inserir a tampa (M).

Manuseamento do manípulo de corte (H)

Manípulo de corte na posição central= fechado

Rodar o manípulo de corte = abertura para a bica para a direita

Rodar o manípulo de corte = abertura para o chuveiro para a esquerda

Ligação com os lados invertidos (quente - à direita, fria - à esquerda).

Substituir o termostato compacto (S), ver peças sobresselentes, página desdobrável II, nº. de enc.: 47 175 (1/2").

Regulação

Montagem do manípulo selector da temperatura (O) e ajuste da temperatura, ver página desdobrável III, fig. [5] e [6].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato.
- Após cada manutenção no termoelemento.

1. Abrir a água e medir a temperatura da água corrente com um termómetro, ver fig. [5].
2. Rodar a porca reguladora (N) para a direita ou para a esquerda, até que a água corrente atinja os 38 °C.
3. Inserir o manípulo selector da temperatura (O) de modo a que o botão (P) fique a apontar para cima, ver fig. [6].
4. Enroscar o parafuso (Q).
5. Inserir a tampa (R).

Bloqueio de temperatura

O âmbito da temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança.

Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo a tecla (P), pode transpor o bloqueio dos 38 °C, ver fig. [6].

Limitação da temperatura

Caso o batente de temperatura tiver de estar a 43 °C, instalar o limitador de temperatura anexo (O1) no manípulo selector de temperatura (O), ver fig. [7]. Manípulo com batente de temperatura inserido. N.º da encomenda: 47 920 (ver peças sobresselentes na página desdobrável II).

Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

Manutenção

Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a água fria e a água quente.

I. Cartucho termostático compacto (S), ver página desdobrável III, fig. [8], [9] e [10].

- Soltar o anel rosado (S1) usando a ferramenta de 34mm.
- Eventualmente retirar o cartucho termostático compacto (S) servindo-se da cavidade (S2).
- Desapertar o anel rosado (S1).

A montagem é feita pela ordem inversa.

Atenção à posição de montagem do cartucho termostático compacto (S).

Depois de cada manutenção no cartucho termostático é necessária uma regulação (ver Regulação).

II. Válvula anti-retorno (T), ver página desdobrável III, fig. [8], [9] e [11].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção às posições de montagem!

III. Aquadimmer (U), ver página desdobrável III, fig. [8], [9] e [11].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção às posições de montagem!

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam nas Instruções de conservação em anexo.



Montaj



Monte edilmiş alt siva gövdelerine kesinlikle dikkat edin, bkz. katlanır sayfa II.

- Duvarın siva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.
- Harç içine döşenen fayanslarda derzleri dışa doğru meyilli yapın.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

- Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa I şekil [1].
- Dayama bileziğini (A) ve oluk adaptörünü (B) çıkarın.
- Yüksüğü (C), tutucuyu (D) ve yüksüğü (E) takın, bkz. şekil [2].
- Rozet taşıyıcısının (F2) contalarını (F1) birlikte verilen batarya gresi ile yağılayın, rozet taşıyıcısını (F2) itin ve civatalar (G) ile tespit edin, bkz. şekil [3].
- Rozeti (F) takın.

Soğuk ve sıcak su vanasını açın.

Eğer termostat derine monte edildiyse, bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bkz., Yedek parçalar, Katlanır sayfa II, Sipariş No.: 47 201).

Açma kapama kolunun (H) montajı, bkz. katlanır sayfa I şekil [4].

1. Dayama bileziğini (J) işaret (J1) yukarıya bakacak şekilde takın.
2. Yıvı adaptörü (K) takın, yüzeyler (K1) sadece tek bir konumda karşılaşır, ve yıvı adaptörü (K) stop (K2) sola bakacak şekilde çevirin.
3. Kapatma tutamağını (H) tuş (H1) yukarıya bakacak şekilde takın.
4. Civatayı (L) vidalayın.
5. Kapağı (M) takın.

Açıp kapama kolunun (H) kullanılması

Kapatma volanı orta pozisyonda = Kapalı
Kapatma volanını sağa çevirin = Musluktan akış açık
Kapatma volanını sola çevirin = Duştan akış açık

Ters bağlantı (sıcak sağda – soğuk solda).

Termostat kompakt kartuşunu (S) değiştirin, bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa II, Sipariş No.: 47 175 (1/2").

Ayarlama

İsı ayar tutamağını (O) montajı ve sıcaklık ayarı, bkz. katlanır sayfa III, şekil [5] ve [6].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığı uymuyorsa, kullanımdan önce Termo elementte yapılan her bakım sonrası.
- 1. Volanı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. şekil [5].

2. Akan su 38 °C'ye ulaşana kadar ayar somununu (N) sağa veya sola çevirin.
3. Isı ayar tutamağını (O) tuş (P) yukarı bakacak şekilde takın, bkz. şekil [6].
4. Civatayı (Q) vidalayın.
5. Kapağı (R) takın.

İsı sınırlaması

Sıcaklık sınırı emniyet kilidi sayesinde 38 °C'a sınırlanmıştır.

Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (P) basılarak 38 °C-sınıri aşılabılır, bkz. şekil [6].

İsı limit kilidi

İsı limit kilidi, 43 °C'de ise, ürünle birlikte verilen ısı sınırlayıcısını (O1) ısı ayar tutamağına (O) yerleştirin, bkz. şekil [7]. Volan; önceden monte edilmiş ısı limit kilidi ile – sip.-no.: 47 920 (bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa II).

Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır.

Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gereklirse değiştirin ve özel batarya yağıyla gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Termostat-kompakt kartuşu (S), bkz. katlanır sayfa III, şekil [8], [9] ve [10].

- Pasolu bileziği (S1) 34mm'lik aletle çözün.
- Termostat yekpare kartuşu (S) gereklirse çıkışının (S2) üzerinden çıkartınız.
- Civata halkasını (S1) sökün.

Montajı ters yönde uygulayın.

Termostat kompakt kartuşunun (S) montaj konumuna dikkat edin.

Termostat kartuşunda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

II. Geri emmeyi engelleye çek valfi (T), bkz. katlanır sayfa III, şekil [8], [9] ve [11].

Montajı ters yönde uygulayın.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin!

III. Akış ayar düğmesi (U), bkz. katlanır sayfa III, şekil [8], [9] ve [11].

Montajı ters yönde uygulayın.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin!

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa II (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurun.



Inštalácia



Bezpodmienečne dbajte na teleso zapustené pod omietku, pozri skladaciu stranu II.

- Dokončenú omietku steny obložte obkladačkami až po montážnu šablónu. Pritom je treba vývody v stene utesniť proti vode.
- Obklad položený do malty vysprávajte šikmo smerom von.
- Pri montáži do prefabrikovaných stien utesnite otvory elastickým silíkom.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

- Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu I, obr. [1].
- Stiahnite dorazový krúžok (A) a žliabkový adaptér (B).
- Nasuňte objímku (C), držiak (D) a objímku (E), pozri obr. [2].
- Tesnenia (F1) držiaka rozety (F2) namažte priloženým tukom na armatúry, nasuňte držiak rozety (F2) a upevnite pomocou skrutiek (G), pozri obr. [3].
- Nasuňte rozetu (F).

Otvorte prívod studenej a teplej vody.

Ak je termostat namontovaný príliš hľoko, je možné montážnu hľuku zväčšiť pomocou predĺžovacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 47 201).

- Montáž rukoväti nastavenia prietoku (H),** pozri skladaciu stranu I, obr. [4].
- 1. Dorazový krúžok (J) nasuňte tak, aby značka (J1) ukazovala hore.
 - 2. Nasuňte žliabkový adaptér (K), zmontovanie je možné len v polohе, v ktorej sa prekrývajú plochy (K1).
Žliabkový adaptér (K) otočte tak, aby zarážka (K2) ukazovala smerom doľava.
 - 3. Rukovať nastavenia prietoku (H) nasadte tak, aby tlačidlo (H1) ukazovala smerom hore.
 - 4. Zaskrutkujte skrutku (L).
 - 5. Nasuňte kryt (M).

Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (H)

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohe	= uzavretie armatúry
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doprava	= otvorený prívod na výtokové hrdlo
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doľava	= otvorený prívod na sprchu

Opačná montáž prípojok (teplá vpravo - studená vľavo).

Výmena kompaktnej termostatickej kartuše (S), pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 47 175 (1/2").

Nastavenie

Montáž rukoväti regulácie teploty (O) a nastavenie teploty, pozri skladaciu stranu III, obr. [5] a [6].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vtekania odchýľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
 - Po každej údržbe termočlánku.
1. Otvorte uzatvárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vtekajúcej vody, pozri obr. [5].

- 2. Regulačnou maticou (N) otáčajte doprava alebo doľava tak, aby teplota vtekajúcej vody dosiahla 38 °C.
- 3. Rukoväť regulácie teploty (O) nasadte tak, aby tlačidlo (P) ukazovalo smerom hore, pozri obr. [6].
- 4. Zaskrutkujte skrutku (Q).
- 5. Nasuňte kryt (R).

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohrazený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C.

V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, potom je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla (P), pozri obr. [6].

Koncový doraz teploty

Ak má byť hranica koncového dorazu teploty 43 °C, do rukoväte regulácie teploty (O) vložte priložený obmedzovač teploty (O1), pozri obr. [7]. Rukoväť s predmontovaným koncovým dorazom teploty obj. čís.: 47 920 (pozri Náhradné diely, skladacia strana II).

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdrovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniať samostatne, pretože v prípojkach studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletné vložky termostatov a spätné klapky.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Kompaktná termostatická kartuša (S), pozri skladaciu stranu III obr. [8], [9] a [10].

- Krúžok so závitom (S1) uvoľnite pomocou náradia 34mm.
- Kompaktnú termostatickú kartušu (S) vyberte podľa potreby cez vybranie (S2).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (S1).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dbajte na správnu montážnu polohu kompaktnej termostatickej kartuše (S).

Po každej údržbe termostatickej kartuše je potrebné kartušu nastaviť (pozri Nastavenie).

II. Spätná klapka (T), pozri skladaciu stranu III, obr. [8], [9] a [11].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

III. Aquadimer (U), pozri skladaciu stranu III obr. [8], [9] a [11].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Napeljava



Bodite pozorni na vgrajeni podometni del ohišja, glej zložljivo stran II.

- Steno dokončno obdelajte in do šablone obložite s ploščicami. Pri tem stenske odprtine zatesnite in zaščitite pred brzgi vode.
- Ploščice, položene v malto, poševno zafugirajte navzven.
- Pri montažnih stenah zatesnite z elastičnim sredstvom.

Zaprite dotoka hladne in tople vode.

- Odstranite šablono za vgradnjo, glej zložljivo stran I, sl. [1].
- Izvlecite nastaviti obroček (A) in utorni adapter (B).
- Namestite pušo (C), nosile (D) in pušo (E), glej sl. [2].
- Tesnila (F1) nosilca rozete (F2) namastite s priloženo mastjo za armature, namestite nosilec rozet (F2) in pritrđite z vijaki (G), glej sl. [3].
- Namestite rozeto (F).

Odprite dotok hladne in tople vode.

Če je termostat vgrajen pregloboko, lahko globino vgradnje povečate s podaljševalnim kompletom za 27,5mm (glej nadomestni deli, zložljiva stran II, št. naroč.: 47 201).

Montaža zaporne ročice (H), glej zložljivo stran I, sl. [4].

1. Nastaviti obroček (J) namestite tako, da je oznaka (J1) obrnjena navzgor.
2. Vstavite utorni adapter (K), možna je samo ena pozicija v kateri se površine (K1) ujemajo in zasukajte utorni adapter (K) tako, da je omejevalnik (K2) zasukan v levo.
3. Zaporno ročico (H) namestite tako, da je gumb (H1) obrnjena navzgor.
4. Privijte vijak (L).
5. Namestite pokrov (M).

Upravljanje z zaporno ročico (H)

Zaporna ročica v srednjemu položaju = zaprto
Zaporna ročica zasukana v desno = odprt za iztekanje
Zaporna ročica obrnjena v levo = odprt za prho

Zrcalno obrnjeni priključek (toplo desno - hladno levo).

Zamenjava kompaktne kartuše- termostat (S), glej zložljivo stran II, št. naroč.: 47 175 (1/2").

Uravnavanje

Namestitev ročaj za izbiro temperature (O) in nastavitev temperature, glej zložljivo stran III, sl. [5] in [6].

- Pred vklopom, ko na odvzemnem mestu izmerjena temperatura mešanja vode odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu.
 - Po vsakem servisiranju termoelementa.
1. Odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sl. [5].
 2. Regulacijsko matico (N) obrnete v desno oziroma levo in nastavite temperaturo iztekajoče vode na 38 °C.
 3. Ročaj za izbiro temperature (O) namestite tako, da je tipka (P) obrnjena navzgor.
 4. Privijte vijak (Q).
 5. Namestite pokrov (R).

Omejitev temperature

Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C.

Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C presežete s pritiskanjem na gumb (P), glej sl. [6].

Mejno omejilo temperature

Če želite nastaviti mejno omejilo temperature na 43 °C, v ročaj za izbiro temperature (O1) vstavite priloženi omejevalnik temperature (O), glejte sliko [7]. Ročaj z vnaprej vgrajenim mejnim omejilom temperature, št. št. naroč: 47 920 (glejte nadomestne dele na zložljivi strani II).

Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili.

Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Zaprite dotoka hladne in tople vode.

I. Kompaktna kartuša-termostat (S), glej zložljivo stran III, sl. [8], [9] in [10].

- Odvijte navojni obroč (S1) z orodjem 34mm.
- Dvignite kompaktno kartušo-termostat (S), po potrebi z odstranitvijo (S2).
- Odvijte navojni obroč (S1).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje kompaktne kartuše-termostata (S).

Po vsakem servisiranju kompaktne kartuše-termostata je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

II. Protipovratni ventil (T), glej zložljivo stran III, sl. [8], [9] in [11].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

III. Regulator vodnega pretoka (U), glej zložljivo stran III, sl. [8], [9] in [11].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

Nadomestni deli, glej zložljivo stran II (* = posebna oprema).

Nega

Navodilo za nego te armature je priloženo navodilu za uporabo.



Ugradnja



Obavezno pripazite na ugrađeno podžbukno tijelo, pogledajte preklopnu stranicu II.

- Ožbukajte zid i popločite ga sve do šablone za ugrađivanje. Pritom zabrtvite otvore u zidu kako bi se spriječilo prskanje vode.
- Ako su pločice položene u žbuku, isfugirajte ih ukoso prema van.
- Kod već dovršenih zidova, zabrtvite elastičnim materijalima.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

- Uklonite šablonu za ugrađivanje, pogledajte preklopnu stranicu I, sl. [1].
- Skinite granični prsten (A) i adapter sa brazdicom (B).
- Nataknite čahuru (C), držač (D) i čahuru (E), pogledajte sl. [2].
- Brtva (F1) rozetnog nosača (F2) podmažite priloženom mašču za armature, navucite rozetni nosač (F2) i pričvrstite ga vijcima (G), pogledajte sl. [3].
- Nataknite rozetu (F).

Otvorite dovod hladne i tople vode.

Ako je termostat preduboko ugrađen, onda se dubina ugradnje može povećati za 27,5mm produžnom garniturom (pogledajte Rezervne dijelove na preklopnoj stranici II, kataloški broj: 47 201).

Montaža zaporne ručice (H), pogledajte preklopnu stranicu I, sl. [4].

1. Nataknite granični prsten (J) tako da je oznaka (J1) okrenuta prema gore.
2. Nataknite adapter s brazdicom (K), moguć je samo jedan položaj u kojem se površine (K1) podudaraju, te okrenite adapter s brazdicom (K) tako da je graničnik (K2) okrenut ulijevo.
3. Zapornu ručicu (H) nataknite tako je tipke (H1) okrenuta prema gore.
4. Uvijte vijak (L).
5. Nataknite pokrovnu kapu (M).

Rukovanje zapornom ručicom (H)

Zaporna ručica u srednjem položaju = zatvoreno
Okretanje zaporne ručice udesno = otvaranje prema ispuštu
Okretanje zaporne ručice ulijevo = otvaranje prema tušu

Obrnuti priključak (toplo desno - hladno lijevo).

Zamjenjite kompaktnu kartušu termostata (S), pogledajte rezervne dijelove na preklopnoj stranici II, kataloški broj: 47 175 (1/2").

Podešavanje

Montaža ručice termostata (O) i podešavanje temperature, pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [5] i [6].

- Prije puštanja u rad, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od namještene zadane temperature na termostatu.
- Nakon svakog postupka održavanja na termoelementu.
- 1. Otvorite zaporni ventil i termometrom izmjerite temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [5].

2. Maticu za regulaciju (N) okrećite udesno ili ulijevo, sve dok voda koja istječe ne dostigne 38 °C.
3. Ručicu za biranje temperature (O) nataknite tako da je tipka (P) okrenuta prema gore, pogledajte sl. [6].
4. Uvijte vijak (Q).
5. Nataknite pokrovnu kapu (R).

Ograničavanje temperature

Sigurnosni zapor ograničava raspon temperatura na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke (P) može preskočiti graničnik za temperaturu od 38 °C, pogledajte sl. [6].

Krajnji graničnik temperature

Ukoliko graničnik krajnje temperature leži kod 43 °C, umetnite graničnik temperature (O1) u ručicu za odabir temperature (O), pogledajte sl. [7]. Ručicu s prethodno montiranim krajnjim graničnikom temperature, kataloški br.: 47 920 (pogledajte Rezervni dijelovi na preklopnoj stranici II).

Sprječavanje šteta od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

Kod termostata je potrebno odviti čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

Održavanje

Sve dijelove provjerite, očistite, prema potrebi zamjenite i podmažite posebnom mašču za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

I. Kompaktna kartuša termostata (S), pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [8], [9] i [10].

- Otpustite vijčani prsten (S1) alatom od 34mm.
- U slučaju potrebe provucite kompaktnu kartušu termostata (S) preko ureza (S2).
- Odvrnite vijčani prsten (S1).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pripazite na ispravan položaj ugradnje kompaktne kartuše termostata (S).

Nakon svakog postupka održavanja kompaktne kartuše termostata potrebno je obaviti baždarenje (pogledajte Baždarenje).

II. Protupovratni ventil (T), pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [8], [9] i [11].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pripazite na ispravne položaje ugradnje!

III. Aquadimmer (U), pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [8], [9] i [11].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pripazite na ispravne položaje ugradnje!

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklopnu stranicu II (* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.



Монтаж



Непременно обърнете внимание на тялото за скрит монтаж, виж страница II.

- Измажете стената и сложете плочки до монтажния шаблон, като упътните отворите в стената около шаблона срещу водни пръски.
 - При плочки, поставени с циментов разтвор, фугирайте скосено към шаблона.
 - При предварително подгответи стени упътнете със силикон.
- Прекъснете подаването на студена и топла вода.**
- Отстранете монтажния шаблон, виж страница I, фиг. [1].
 - Свалете опорния пръстен (A) и назъбения адаптор (B).
 - Поставете втулката (C), държача (D) и втулката (E), виж фиг. [2].
 - Смажете упътнителите (F1) от подложката (F2) на розетката с приложената арматурна грес, поставете подложката (F2) на розетката и я закрепете с помощта на болтовете (G), виж фиг. [3].
 - Поставете отгоре розетката (F).

Пуснете подаването на студена и топла вода.

Ако термостатът е вграден прекалено дълбоко, дълбочината на монтиране може да се коригира с 27,5mm с комплект удължители (виж Резервни части, страница II, кат. № 47 201).

- Монтаж на спирателната ръкохватка (H),** виж страница I, фиг. [4].
1. Поставете опорния пръстен (J) така, че маркировката (J1) да сочи нагоре.
 2. Поставете назъбения адаптор (K), възможна е само една позиция при която плоските повърхности (K1) си съвпадат. Завъртете назъбения адаптор (K) така, че ограничителя (K2) да сочи наляво.
 3. Поставете спирателната ръкохватка (H) така, че бутоңът (H1) да сочи нагоре.
 4. Завинете винта (L).
 5. Поставете отгоре предпазната капачка (M).

Управление на спирателната ръкохватка (H)

Спирателната ръкохватка	= затворено
е в средно положение	
Завъртете спирателната	= отваряне за пускане
ръкохватка надясно	на водата от чучура
Завъртете спирателната	= пускане на водата от душа
ръкохватка наляво	

Обратно свързване с водопроводната мрежа (топла вдясно - студена вляво).
Сменете компактния патрон на термостата (S), виж Резервни части, страница II, кат. № 47 175 (1/2").

Настройка

Монтаж на ръкохватката на термостата (O) за регулиране на температурата, виж страница III, фиг. [5] и [6].

- Преди пускане в експлоатация, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
 - След всяка техническа проверка на термоелемента.
1. Отворете спирателния кран и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [5].

2. Завъртете регулиращата гайка (N) надясно или наляво, докато изтичащата вода достигне 38 °C.
3. Поставете ръкохватката за регулиране на температурата (O) така, че бутоңът (P) да сочи нагоре, виж фиг. [6].
4. Завинете винта (Q).
5. Поставете отгоре предпазната капачка (R).

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутоң до 38 °C.

Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутоңчето (P) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено, виж фиг. [6].

Спирка температурна граница

В случай, че крайният ограничител на температурата трябва да бъде настроен на 43 °C, монтирайте приложения ограничител на температурата (O1) в ръкохватката за регулиране на температурата (O), виж фиг. [7]. Ръкохватка с предварително монтиран краен ограничител на температурата Кат. №: 47 920 (виж Резервни части страница II).

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани единолосочни обратни клапани.

При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и единолосочните обратни клапани.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

- I. **Компактен картуш на термостата (S),** виж страница III фиг. [8], [9] и [10].

- Отвинтете винтовия пръстен (S1) с ключ 34mm.
- Ако се наложи свалете компактния картуш на термостата (S) използвайки вдълбнатината (S2).
- Отвинтете винтовия пръстен (S1).

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте положението на монтаж на компактния картуш на термостата (S).

След всяка техническа проверка на картуша е необходима настройка (Виж Настройка).

- II. **Единолосочни обратни клапани (T),** виж страница III фиг. [8], [9] и [11].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

- III. **Аквадимер (устройство за превключване и регулиране на потока) (U),** виж страница III фиг. [8], [9] и [11].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Резервни части, виж страница II (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

EST

Paigaldamine

! Jälgige kindlasti sisseehitatud peitsegisti korpust, vt voldiku II lk.

- Krohvige sein ja paigaldage plaadid kuni paigaldusšabloonini. Tihendage seinaavaused veepitsmekindlaks.
- Vuukige mörti paigaldatud plaadid väljapoole kaldu.
- Tihendage ettevalmistatud seinad elastsete materjalidega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

- Eemalдage paigaldusšabloon, vt voldiku lk I joonist [1].
- Tõmmake piirderõngas (A) ja soonadapter (B) ära.
- Paigaldage hülss (C), hoidit (D) ja hülss (E), vt joonist [2].
- Määrite roseti alusplaadi (F2) tihendid (F1) kaasasoleva segistimäärdega, paigaldage roseti alusplaati (F2) ja kinnitage see kruvide (G) abil, vt joonist [3].
- Paigaldage rosett (F).

Avage külma ja kuuma vee juurdevool.

Kui termostaat on paigaldatud liiga sügavale, siis saab selle paigaldussügavust pikenduskomplekti abil 27,5mm võrra suurenndada (vt Tagavaraosad, voldiku lk II, tellimisnumber 47 201).

Voolumäära piiraja (H) monteerimine, vt voldiku I lk joonist [4].

1. Paigaldage piirderõngas (J) selliselt, et märkering (J1) oleks suunatud üles.
2. Paigaldage soonadapter (K) — pinnad (K1) ühtivad ainult ühes asendis — ja pöörake soonadapterit (K) nii, et piiraja (K2) oleks suunatud vasakule.
3. Paigaldage voolumäära piiraja (H) selliselt, et nupule (H1) oleks suunatud üles.
4. Keerake sisse kruvi (L).
5. Paigaldage kate (M).

Voolumäära piiraja (H) kasutamine

Voolumäära piiraja keskmises asendis = suletud
Pöörake voolumäära piiraja paremale = vesi voolab segistitilasse
Pöörake voolumäära piiraja vasakule = vesi voolab dušsi

Vastupidine veeühendus (kuum paremat kätt - külma vasakut kätt).

Vahetage välja termostaat-kompaktpadrundi (S), vt voldiku Tagavaraosad lk II, tellimisnumber 47 175 (1/2").

Seadistamine

Temperatuurivaliku nupp (O) paigaldamine ja temperatuuri seadistamine, vt voldiku lk III jooniseid [5] ja [6].

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud normtemperatuurist.
- Pärast termoelementi igat hooldust.
- 1. Avage sulgventiil ja mõõtke termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt joonist [5].
- 2. Keerake reguleerimismutter (N) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
- 3. Paigaldage temperatuurivaliku nupp (O) selliselt, et nupp (P) oleks suunatud üles, vt joonist [6].
- 4. Keerake sisse kruvi (Q).
- 5. Paigaldage kate (R).

Temperatuuri piiramine

Tökesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule (P) vajutades 38 °C piiri tösta, vt joonist [6].

Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C juures, asetage kaasasolev temperatuuripiiraja (O1) temperatuurivaliku nupu (O) sisse, vt joonist [7]. Käepide eelmonteeritud temperatuuripiiranguga, tellimisnumber: 47 920 (vt Tagavaraosad, voldiku lk II).

Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaatid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasivooluklapid.

Termostaatidel tuleb välja kruvida komplektsed termoelementide plokid ja tagasivooluklapid.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrida spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Termostaat-kompaktpadrundi (S), vt voldiku lk III jooniseid [8], [9] ja [10].

- Keerake keermesrõngas (S1) 34mm vötme abil lahti.
- Vajadusel eemalдage üle ava (S2) ka termostaat-kompaktpadrundi (S).
- Krugive ära keermesrõngas (S1).

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jälgige termostaat-kompaktpadrundi (S) paigaldusasendit.

Pärast termostaat-kompaktpadrundi iga tehnilik hooldust tuleb segisti seadistada (vt Seadistamine).

II. Tagasivooluklapp (T), vt voldiku lk III jooniseid [8], [9] ja [11].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jälgige paigaldusasendit!

III. Aquadimmer (U), vt voldiku lk III jooniseid [8], [9] ja [11].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jälgige paigaldusasendit!

Tagavaraosad, vt voldiku lk II (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on toodud segistiga kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

Uzstādīšana



Noteikti ievērojet zemapmetuma daļu, skatiet II attērumu.

- Sienas apmetiet un nolīdziniet līdz iebūves šablonam. Vienlaikus nobīvējiet sienas atveres pret ūdens šķakām.
- Javā ieguldītās flīzes līdziniet pēc to ārējā slīpumā.
- Iepriekš sagatavotām sienām blīvēšanai izmantojiet elastīgus hermetizējošus līdzekļus.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

- Izņemiet iebūves šablonu, skatiet I attēruma [1.] attēlu.
- Noņemiet atbalstgredzenu (A) un rievoto pārejas daļu (B).
- Uzlieciet čaulu (C), turētāju (D) un čaulu (E), skatiet [2.] attēlu.
- Rozetes turētāja (F1) blīvējumus (F2) ieziediet ar pievienoto ūdens maištāja ziedi, uzbrīdīt rozetes turētāju (F2) un nostipriniet ar skrūvēm (G), skatiet [3.] attēlu.
- Uzspraudiet rozeti (F).

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi.

Ja termostats iebūvēts par dzīju, izvirzījumu var pagarināt ar pagarināšanas elementiem par 27,5 mm (skatiet II attērumu, pasūtījuma Nr.: 47 201).

Noslēgrotura (H) montāža, skatiet I attēruma [4.] attēlu.

1. Atbalstgredzenu (J) uzlieciet tā, lai marķējums (J1) atrastos augšpusē.
2. Uzlieciet rievoto pārejas daļu (K), ir iespējama tikai viena pozīcija, kurā saskan virsmas (K1), un pagrieziet rievoto pārejas daļu (K), lai atturis (K2) būtu vērstīs pa kreisi.
3. Ūdens noslēgroturi (H) uzlieciet tā, lai taustiņu (H1) būtu vērstīs uz augšu.
4. Ieskrūvējiet skrūvi (L).
5. Uzlieciet nosegvāciņu (M).

Noslēgrotura (H) apkalpošana

Ūdens noslēgroturis viduspozīcijā = aizvērts
Ja ūdens noslēgroturi griež pa labi = atvērta izplūde
Ja ūdens noslēgroturi griež pa kreisi = atvērta duša

Abpusēji saskanots pieslēgums (silts – pa labi, auksts – pa kreisi).

Termostata kompaktpatronas (S) nomaiņa, skatiet II attērumā Rezerves daļas, pasūtījuma Nr.: 47 175 (1/2").

Regulēšana

Termostata roktura montāža (O) un temperatūras regulēšana, skatiet III attēruma [5.] un [6.] lappusi.

- Pirms ekspluatācijas, ja nemānas vietā mērītā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no nominālās termostata uzstādītās vērtības.
- Pēc katras termolementa apkopes.
- 1. Atveriet slēgvārstu un ar termometru izmēriet izplūstošā ūdens temperatūru, skatiet [5.] attēlu.
- 2. Regulēšanas uzgriezni (N) grieziet pa labi vai pa kreisi, līdz izplūstošais ūdens sasniedz 38 °C.
- 3. Ūdens noslēgroturi (O) uzstādiet tā, lai taustiņš (P) atrastos augšpusē, skatiet [6.] attēlu.
- 4. Ieskrūvējiet skrūvi (Q).
- 5. Uzlieciet nosegvāciņu (R).

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ierobežo ar drošības temperatūras ierobežotāju uz 38 °C.

Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu (P), var pārsniegt 38 °C robežu, skatiet [6.] attēlu.

Temperatūras galējais ierobežotājs

Ja temperatūras beigu atdurei jāatrodas pie 43 °C atzīmes, ievietojiet pievienoto temperatūras ierobežotāju (O1) temperatūras izvēles rokturi (O); skatiet [7.] attēlu. Rokturis ar iemontētu temperatūras beigu atduri; pasūt. Nr.: 47 920 (skatiet nodalju „Rezerves daļas”, II salokāmā puse).

Aizsardzība pret aizsalšanu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aiztures ventili.

Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktņi un atpakaļplūsmas aizturi.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, notīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar ūdens maištāja ziedi.

Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

I. Termostata kompaktpatrona (S), skatiet III attēruma [8.], [9.] un [10.] attēlu.

- Atskrūvējiet skrūvīnki (S1) ar 34mm atslēgu.
- Termostata kompaktpatronu (S) izņemiet pāri iedobumam (S2).
- Noskrūvējiet skrūvīnki (S1).

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

II. Atpakaļplūsmas aizturus (T), skatiet III attēruma [8.], [9.] un [11.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

III. Ūdens pārslēgs (U), skatiet III attēruma [8.], [9.] un [11.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Levērojiet iebūves stāvokli!

Rezerves daļas, skatiet II attērumu (* = Papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi šī ūdens maištāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.



Būtinai atkreipkite dėmesį į įmontuotą potinkinį korpusą, žr. II atlenkiamajį puslapį.

- Ištinkuokite sieną ir išklijuokite ją plynėmis iki montavimo šablono ribų. Angas sienoje užsandarinkite, kad į jas neprikliktų vandens.
- Jei plytelės klijuojate su cemento skiediniu, dėkite plytelę taip, kad siūlės tarp jų smailėtų į išorę.
- Jei sienos yra surenkmamosios, sandarindami naudokite elastingas medžiagias.

Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

- Nuimkite montavimo šabloną, žr. I atlenkiamajį puslapį, [1] pav.
- Numaukite fiksavimo žiedą (A) ir rievėtajį adapterį (B).
- Užmaukite movą (C), laikiklį (D) ir movą (E), žr. [2] pav.
- Dangtelio laikiklio (F2) tarpinės (F1) sutepkite tepalu, kuris tiekiamas kartu su maišytuvu, užmaukite dangtelio laikiklį (F2) ir įtvirtinkite jį sraigtais (G), žr. [3] pav.
- Užmaukite dangtelį (F).

Atidarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

Jei termostatas įstatytas per giliąjį, montavimo gylį galima nustatyti 27,5mm atstumu, naudojant ilginimo detales (žr. II atlenkiamajame puslapyje parodytas atsargines dalis, užsakymo Nr.: 47 2011).

Kaip montuoti uždarymo rankenelę (H), žr. I atlenkiamajį puslapį, [4] pav.

1. Fiksavimo žiedą (J) užmaukite taip, kad žyma (J1) būtų viršuje.
2. Užmaukite rievėtą adapterį (K), yra tik viena galima padėtis, kuriuoje paviršiai (K1) sutampa, ir rievėtą adapterį (K) pasukite taip, kad atrama (K2) būtų nukreipta į kairę.
3. Uždarymo rankenelę (H) užmaukite taip, kad mygtukas (H1) būtų viršuje.
4. Įsukite varžtą (L).
5. Užmaukite gaubtelį (M).

Uždarymo rankenelės (H) naudojimas

Uždarymo rankenelės vidurinė padėtis – uždaryta.
Pasukite uždarymo rankenelę į dešinę – vanduo tekės iš čiaupo.

Pasukite uždarymo rankenelę į kairę – vanduo tekės iš dušo.

Prijungiamu atvirkščiai (prie karšto vandens – dešinėje, prie šalto – kairėje pusėje).

Pakeiskite termostato kompaktinę kasetę (S), žr. II atlenkiamajame puslapyje esantį skyrelį „Atsarginės dalys“, užsakymo Nr.: 47 175 (1/2").

Reguliavimas

Temperatūros pasirinkimo rankenelę (O) ir temperatūros nustatymas, žr. III atlenkiamajį puslapį, [5] ir [6] pav.

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros.
 - Po kiekvieno termoelemento techninio patikrinimo.
1. Atsukite užvarinį vožtuvą ir termometrui išmatuokite ištekaničio vandens temperatūrą, žr. [5] pav.
 2. Reguliavimo veržlę (N) sukite į dešinę arba į kaire, kol ištekaničio vandens temperatūra pasieks 38 °C.

3. Temperatūros pasirinkimo rankenelę (O) užmaukite taip, kad mygtukas (P) būtų nukreptas į viršų, žr. [6] pav.
4. Įsukite varžtą (Q).
5. Užmaukite gaubtelį (R).

Temperatūros apribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei norite nustatyti aukštesnę temperatūrą, paspauskite mygtuką (P). Taip panaikinama 38 °C temperatūros riba, žr. [6] pav.

Galutinė temperatūros riba

Jeigu galinė temperatūros atrama turi būti ties 43 °C, tuomet pridedamą temperatūros ribotuvą (O1) įstatykite į temperatūros nustatymo rankenelę (O), žr. [7] pav. Rankenelė su sumontuota galine temperatūros atrama, užsakymo Nr. 47 920 (žr. „Atsarginės dalys“, II atverčiamajį puslapį).

Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo videntiekio, reikia papildomai išleisti vandenį į iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtys įmontuoti atgaliniai vožtuvai.

Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prieikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvu tepalu.

Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

- I. Termostato kompaktinis idéklas (S), žr. III atlenkiamajį puslapį, [8], [9] ir [10] pav.
- Žiedą su sriegiu (S1) atleiskite 34mm įrankiu.
- Termostato kompaktinį idéklą (S) iškelkite pro kiaurymę (S2).
- Atsukite žiedą su sriegiu (S1).

Sumontuokite įrenginį atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į termostato kompaktinio idéklo (S) montavimo padėtį.

Atlikus termostato idéklo techninį patikrinimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį „Reguliaivimas“).

II. Atbulinės eigos vožtuvas (T), žr. III atlenkiamajį puslapį, [8], [9] ir [11] pav.

Sumontuokite įrenginį atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtį!

III. Vandens regulatorius (U), žr. III atlenkiamajį puslapį, [8], [9] ir [11] pav.

Sumontuokite įrenginį atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtį!

Atsarginės dalys, žr. II atlenkiamajį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Nurodymai dėl maišytuvo priežiūros pateikti pridėtoje instrukcijoje.



Atenție la corpurile montate sub tencuiala; a se vedea pagina pliantă II.

- Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la șablonul de instalare. Se vor etanșa găurile din perete împotriva pătrunderii apei prin stropire.
 - În cazul placilor de faianță montate în mortar, rostuirea se va face oblic spre exterior.
 - În cazul pereților prefabricați, se va face etanșarea folosind materiale elastice.
- Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.**
- Se îndepărtează șablonul de instalare; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].
 - Se scoate inelul de blocare (A) și bucăa randalinată (B).
 - Se introduc manșonul (C), suportul (D) și manșonul (E); a se vedea fig. [2].
 - Ungeți garniturile (F1) ale suportului rozetei (F2) cu vaselina livrată împreună cu armătura, apoi introduceți suportul rozetei (F2) și fixați-l cu șuruburi (G); a se vedea fig. [3].
 - Se introduce rozeta (F).

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă.

Dacă termostatul este montat prea adânc, profunzimea de montaj poate fi mărită cu 27,5mm folosind un set de prelungire (a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă II, nr. de catalog: 47 201).

- Montarea manetei de închidere (H);** a se vedea pagina pliantă I, fig. [4].
1. Se introduce inelul opritor (J), astfel încât marcajul (J1) să fie orientat în sus.
 2. Se introduce adaptorul elastic (K); există o singură poziție în care suprafețele (K1) corespund; se rotește adaptorul elastic (K) în aşa fel încât opritorul (K2) să fie orientat spre stânga.
 3. Se introduce maneta de închidere (H) astfel încât tasta (H1) să fie orientat în sus.
 4. Se înșurubează șurubul (L).
 5. Se montează dopul de mascare (M).

ACTIONAREA MANETEI DE ÎNCHIDERE (H)

Maneta de închidere în poziția de mijloc	= închisă
Se rotește maneta de închidere spre dreapta	= deschidere spre dispersor
Se rotește maneta de închidere spre stânga	= deschidere spre duș

Conexiune în cruce (cald dreapta – rece stânga).

Se înlocuiește cartușul termostatic compact (S), a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă II, nr. catalog: 47 175 (1/2").

Reglajul

Montarea manetei de reglaj temperatură (O) și reglarea temperaturii, a se vedea pagina pliantă III fig. [5] și [6].

- Înaintea punerii în funcțiune, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.
 - După fiecare intervenție la elementul termostatic.
1. Se deschide robinetul și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [5].
 2. Se rotește piulița de reglaj (N) spre dreapta sau spre stânga, până când apa atinge la ieșire temperatura de 38 °C.

3. Se introduce maneta de reglaj temperatură (O) în aşa fel, încât tasta (P) să fie orientată în sus; a se vedea fig. [6].
4. Se înșurubează șurubul (Q).
5. Se montează dopul de mascare (R).

Limitarea temperaturii

Prin limitarea de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este plafonat la 38 °C.

Dacă se dorește o temperatură mai ridicată, prin apăsarea butonului (P) se poate depăși limita de 38 °C; a se vedea fig. [6].

Limitatorul de temperatură

Dacă opritorul de limitare temperatură trebuie să fie plasat pe 43 °C, se introduce limitatorul de temperatură (O1) livrat cu produsul în maneta de selectare temperatură (O); a se vedea fig. [7]. Maneta cu opritorul de limitare temperatură, nr. catalog: 47 920 (a se vedea pagina pliantă II).

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor golii separat deoarece, pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă, se găsesc supape de reținere.

În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

Întreținere

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se greseză cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Cartuș termostat compact (S), a se vedea pagina pliantă III fig. [8], [9] și [10].

- Se slăbește inelul filetat (S1) cu cheia de 34mm.
- Dacă este cazul, cartușul termostat compact (S) se scoate peste degajarea (S2).
- Se deșurubează inelul filetat (S1).

Instalarea se face în ordine inversă.

A se respecta poziția de montare a cartușului termostatic compact (S).

Reglajul este necesar după fiecare operație de întreținere efectuată la cartușul termostat (a se vedea capitolul Reglare).

II. Supapă de reținere cu membrană (T), a se vedea pagina pliantă III fig. [8], [9] și [11].

Instalarea se face în ordine inversă.

Se vor respecta pozițiile de montaj!

III. Regulator de debit (U), a se vedea pagina pliantă III fig. [8], [9] și [11].

Instalarea se face în ordine inversă.

Se vor respecta pozițiile de montaj!

Piese de schimb, a se vedea pagina pliantă II (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

安装



请务必小心处理暗藏式龙头套管，如折页 II 所示。

- 用石膏和瓷砖镶贴墙面，留出安装产品底座的区域。密封墙壁上的所有缝隙，防止喷洒出的水渗入。
- 在瓷砖上涂抹泥浆后，应进行抹边处理，使结合处呈向外扩展的锥形。
- 用永久性塑料硅胶密封预制装配式墙。

关闭冷、热水进水管。

- 卸下保护罩，如折页 I 中的图 [1] 所示。
- 取下止动环 (A) 和花键转接头 (B)。
- 接上套管 (C)、托架 (D) 和套管 (E)，如图 [2] 所示。
- 使用附带的专用润滑油脂润滑面盖安装底座 (F2) 的密封圈 (F1)，推上面盖安装底座 (F2)，用螺钉 (G) 紧固，如图 [3] 所示。
- 装上面盖 (F)。

打开冷、热水进水管。

如果恒温器安装得过深，可以使用接长节装置增加 27.5 毫米的长度（如折页 II 所示，参考号 47 201）。

安装流量控制旋钮 (H)，如折页 I 中的图 [4] 所示。

1. 固定止动环 (J)，使其中一个标记 (J1) 朝上。
2. 装上花键接头 (K)；该接头的接触面 (K1) 只能吻合一个位置，旋转花键接头 (K) 以使停止器 (K2) 朝左。
3. 安装流量控制旋钮 (H)，可按下按钮 (H1) 需位于顶部。
4. 拧上螺钉 (L)。
5. 装上顶盖 (M)。

流量控制旋钮 (H) 的操作

流量控制旋钮位于中央位置 = 关闭

顺时针旋转流量控制旋钮 = 从出水嘴出水

逆时针旋转流量控制旋钮 = 从花洒头出水

反向连接（右侧接热水管，左侧接冷水管）。

更换恒温阀芯 (S)，如折页 II 上的“备件”所示。

产品号：47 175 (1/2")。

调节

安装温度控制手柄 (O) 并调节温度，如折页 III 中的图 [5] 和 [6] 所示。

- 在使用混合龙头前，如果在排水点测得的混水水温与恒温器上设置的温度不同，需进行调节。
- 对恒温阀芯进行任何维护操作之后，需进行调节。

1. 打开截止阀并使用温度计测量水温，如图 [5] 所示。

2. 顺时针或逆时针旋转调节螺母 (N)，直到水温达到 38 °C。

3. 安装温度控制手柄 (O)，使按钮 (P) 朝上，如图 [6] 所示。

4. 拧上螺钉 (Q)。

5. 装上顶盖 (R)。

温度限制

安全停止器的温度限制为 38 °C。

如果需要更高的温度，可按下按钮 (P)，取消 38 °C 的限制，如图 [6] 所示。

温度上限

如果温度上限设定为 43 °C，将附带的温度限制器 (O1) 插入温度选择手柄 (O)，如图 [7] 所示。请使用预先安装好的温度上限停止器，产品编号为 47 920（请参见折页 II 中的备件）。

防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温器单独进行排水。

必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。

维护

检查和清洁所有零件，必要时进行更换，使用专用润滑油脂润滑零件。

关闭冷、热水进水管。

I. 恒温阀芯 (S)，如折页 III 中的图 [8]、[9] 和 [10] 所示。

- 使用 34 毫米工具拧松螺口环 (S1)。
- 如果必要，通过凹槽 (S2) 起出恒温阀芯 (S)。
- 卸下螺口环 (S1)。

安装时请按相反顺序进行。

检查恒温阀芯 (S) 的安装位置是否正确。

每次维护恒温阀芯之后均需要重新进行调节（请参见“调节”）。

II. 单向阀 (T)，如折页 III 中的图 [8]、[9] 和 [11] 所示。

安装时请按相反顺序进行。

必须按照正确位置进行安装！

III. 综合开关分水器 (U)，如折页 III 中的图 [8]、[9] 和 [11] 所示。

安装时请按相反顺序进行。

检查安装位置是否正确！

备件，如折页 II 所示 (* = 特殊配件)。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。

RUS

Установка



Необходимо следить за установкой корпуса скрытого смесителя, см. складной лист II.

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
- Если плитка уложена на раствор, то швы следует выполнить со скосом наружу.
- Для подготовленных стен произвести уплотнение эластичным материалом.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

- Удалить монтажный шаблон, см. складной лист I, рис. [1].
- Снять стопорное кольцо (A) и рифленый переходник (B).
- Надеть втулку (C), держатель (D) и втулку (E), см. рис. [2].
- Смазать уплотнения (F1) держателя розетки (F2) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть держатель розетки (F2) и закрепить винтами (G), см. рис. [3].
- Надеть розетку (F).

Открыть подачу холодной и горячей воды.

Если терmostat установлен слишком глубоко,
то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при
помощи набора удлинителей (см. раздел Запчасти,
складной лист II, артикул: 47 201).

Монтаж запорной ручки (H), см. складной лист I, рис. [4].

1. Надеть стопорное кольцо (J) так, чтобы маркировка (J1) была направлена вверх.
2. Установить рифленый переходник (K). Возможно только одно положение, в котором поверхности (K1) и рифленый переходник (K) так повернуть, чтобы стопор (K2) был направлен вверх.
3. Надеть запорную ручку (H) таким образом, чтобы кнопку (H1) была направлена вверх.
4. Ввинтить винт (L).
5. Надеть колпачок (M).

Управление запорной ручкой (H)

Запорная ручка в среднем положении = закрыто
Поворот запорной ручки вправо = открыто на излив
Поворот запорной ручки влево = открытие душа

Обратное подключение (горячая вода справа - холодная слева).

Заменить термоэлемент (S), см. раздел Запчасти,
складной лист II, артикул: 47 175 (1/2").

Регулировка

Монтаж ручки терmostата (O) и установка температуры, см. складной лист III, рис. [5] и [6].

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на терmostате.
- После всех выполненных работ по техобслуживанию термоэлемента.
- 1. Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [5].

2. Вращать регулировочную гайку (N) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
3. Надеть ручку выбора температуры (O) таким образом, чтобы кнопка (P) была направлена вверх, см. рис. [6].
4. Ввинтить винт (Q).
5. Надеть колпачок (R).

Ограничение температуры

Температуры ограничиваются с помощью кнопки безопасности на 38 °C.
Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (P), превысить температуру 38 °C, см. рис. [6].

Ограничитель температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на 43 °C, то вставить прилагаемый ограничитель температуры (O1) в ручку выбора температуры (O), см. рис. [7]. Ручка с предварительно установленным упором для ограничения температуры, артикул №: 47 920 (см. запчасти, складной лист II).

Внимание опасность при замерзании

При выпуске воды из водопроводной сети зданий терmostат следует оторожнять отдельно, так как в подсоединеннях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

Из терmostата следует вывинчивать блоки термоэлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

- I. Терmostat (S), см. складной лист III, рис. [8], [9] и [10].
 - Ослабить резьбовое кольцо (S1) при помощи ключа на 34мм.
 - При необходимости термоэлемент (S) поддеть через выемку (S2).
 - Отвинтить резьбовое кольцо (S1).Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение термоэлемента (S).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термоэлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

- II. Обратный клапан (T), см. складной лист III, рис. [8], [9] и [11].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажные положения!

- III. Аквадиммер (U), см. складной лист III, рис. [8], [9] и [11].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажные положения!

Запасные части, см. складной лист II (* = Специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.



RUS

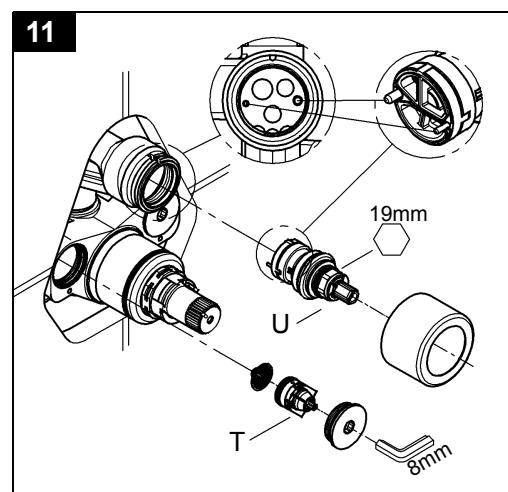
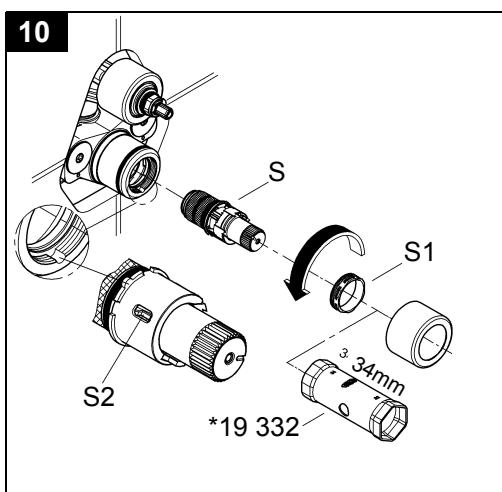
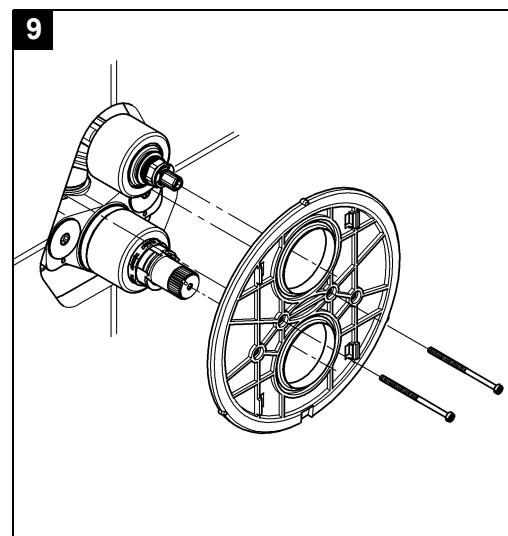
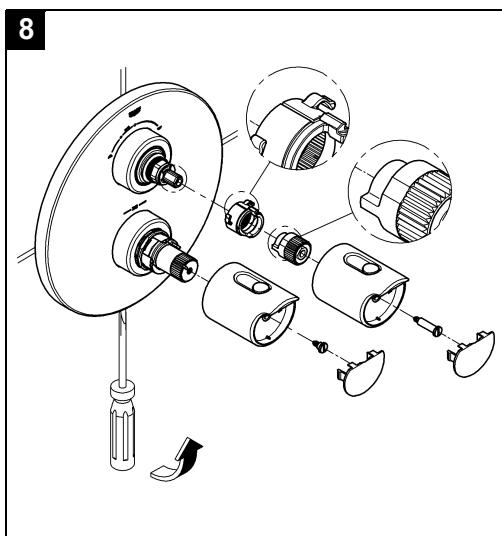
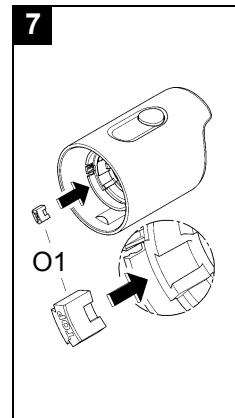
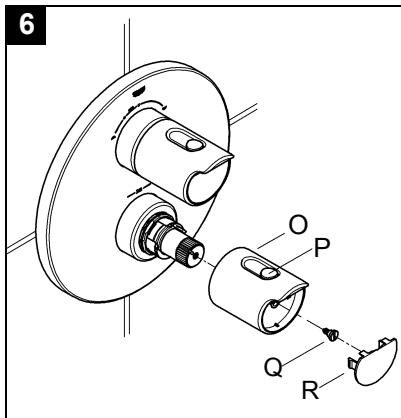
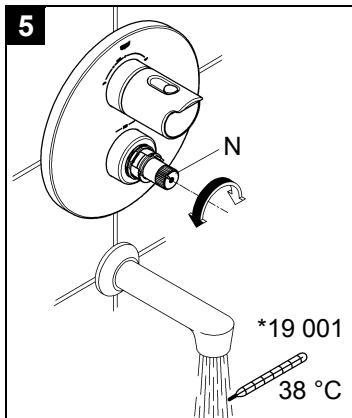
надфундаментная часть

Комплект поставки	19 242					
скрытый смеситель						
надфундаментная часть						
центральный термостат						
надфундаментная часть смеситель для ванны	X					
надфундаментная часть смеситель для душа						
гарнитур для душа						
Техническое руководство	X					
Инструкция по уходу	X					
Вес нетто, кг	0,7					

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия









D
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG
Търговско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 Б
1404 София
Тел.: +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

CDN
GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH
Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
高仪（上海）
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话：+86 21 63758878
传真：+86 21 63758665

CY
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhal Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

DK
GROHE A/S
Valgerholm 11
3500 Værløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Económico
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV
GROHE AG Eesti filial
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F
GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN
Oy Teknocalor Ab
Sinikilponkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H
GROHE Hungary Kft.
Röppentüly u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I
Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kórpavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

PL
GROHE Polska Sp. z.o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS
Представительство
Grohe AG
Москва, ул.Русаковская 13, стр.1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO
Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S
GROHE A/S
Kungsångsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR
GROME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak, No: 5 Kat:10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA
Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingdale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:
GROMЕ Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhal Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

GROHE
ENJOY WATER®

www.grohe.com

2011 / 09 / 30